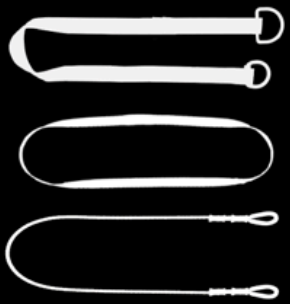
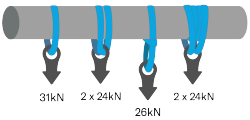
IRUDEK




| | |
|---|---|
| Manual de uso | ES |
| User manual | EN |
| Manuale d'uso | IT |
| Manual de uso | PT |
| Manual do utilizador | BR |
| Benutzerhandbuch | DE |
| Manuel d'utilisation | FR |
| Instrukcja obsługi | PL |
| Használati kézikönyv | HU |
| Manual de utilizare | RO |
| Kullanım Kılavuzu | TR |
| Bruksanvisning | SV |
| Brukermanual | NO |
| Käyttöohje | FI |
| Naudojimo vadovas | LT |
| Kasutusjuhend | ET |
| Наръчник за употреба | BG |
| Упутство за употребу | SR |
| Návod na použitie | SK |

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

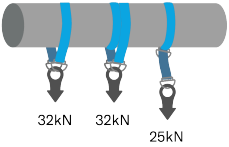
EXPRESS



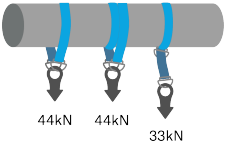




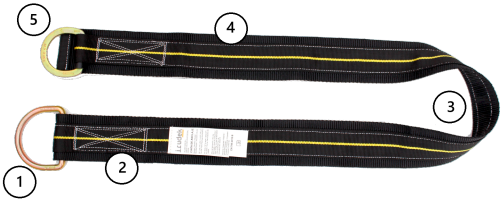
CTA01

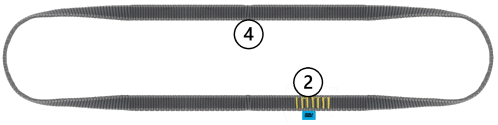


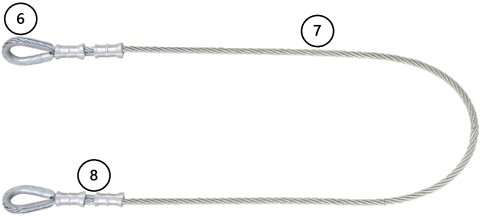

CTA02




NOMENCLATURE




4
2


6
7
8




- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Fabricante
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję




- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniemUE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.° lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Dimensiones
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Textile element
- Elemento textil
- Elemento tessile
- Elemento têxtil
- Element tekstylny



- Wire rope element
- Elemento de cable de acero
- Elemento di fune in acciaio
- Elemento de cabo de aço
- Element liny stalowej



- QR



- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip



| | | EN 795 | EN 354 | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CTA01 | 120 cm<br>300 cm<br>500 cm | ● | | ● | |
| CTA02 | 150 cm | ● | | ● | |
| CTA 14 | 200 cm | ● | | | ● |
| EXPRESS | 60 cm<br>90 cm<br>120 cm<br>150 cm<br>200cm | | ● | ● | |

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

CONTROL SHEET

| | |
|---|---|
| REFERENCE | |
| BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER | |
| YEAR OF MANUFACTURE | |
| DATE OF PURCHASE | |
| DATE OF INITIAL USE | |
| USER NAME | |

INSPECTION HISTORY

| DATE | OBJECTIVE | INSPECTOR<br>NAME<br>SIGNATURE | COMMENTS | NEXT INSPECTION DATE |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

## ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la cinta de anclaje, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

**CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO:**
**EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETENCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.**

### DESCRIPCIÓN

Los anclajes temporales permiten su uso rodeando estructuras para crear una conexión confiable, ofreciendo una solución práctica para trabajos en altura gracias a su versatilidad y facilidad de instalación. Estos sistemas son eficientes y cumplen con las normativas europeas de seguridad para la protección contra caídas.

Por su parte, los elementos de amarre facilitan la conexión segura entre el usuario y la estructura. Algunos equipos combinan ambas funciones, actuando como anclajes temporales y elementos de amarre, proporcionando una solución completa y adaptada a diferentes necesidades en trabajos en altura.

### NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla mayor, 2- Costura de carga, 3-Cinta de carga, 3-Cinta de refuerzo, 5-Anilla menor, 6- Guardacabos, 7- Cable de carga, 8- Casquillo

### LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe asignar para uso individual.
- Uso como punto de anclaje recomendado por encima del usuario.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Uso como elemento de amarre para sistemas anticaídas, longitud total del subsistema con absorbedor, terminales y conectores ≤ 2 metros.
- Evitar posicionar el equipo de forma que pueda provocar tropiezos.
- Los anclajes y elementos de amarre no deben usarse para elevar o suspender cargas.
- Debe evaluarse la idoneidad de la estructura a la que se conecta el anclaje antes de su utilización, como parte del análisis de riesgos previo al trabajo, para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.
- Se debe evitar el uso en caso de bordes afilados, superficies abrasivas o aras trabajos de soldadura.
  - En caso de requerir el uso sobre superficies abrasivas se recomiendan los anclajes CTA 14 y CTA 02.
  - En caso de requerir el uso de un anclaje bordes afilados o para trabajos de soldadura se recomienda el anclaje CTA14.
  - Como alternativa, se pueden emplear protectores de borde como COVROP o ER100.

### USO

Los elementos de amarre se emplean como parte del sistema de conexión entre el elemento de prensión del cuerpo del usuario y el elemento de anclaje, combinado con elementos como conectores o absorbedores de energía de acuerdo con el sistema de protección correspondiente. Todos los elementos del sistema de conexión deben conectarse en serie.

Los elementos de anclaje se emplean rodeando la estructura de forma que se conectan ambos extremos del elemento generando un punto de conexión con la estructura para el sistema de protección. Rodea la estructura tantas veces como sea necesario antes de conectar los extremos del anclaje para conseguir un mayor ajuste a la estructura. Los anclajes CTA01, CTA02 y EXPRESS también se pueden usar anudados sobre sí mismos, rodeando la estructura y pasando uno de los extremos del anclaje a través del otro extremo. De esta manera el elemento queda ajustado a la estructura y se usa uno de los extremos como punto de conexión con la estructura para el sistema de protección.

En todos los casos, se recomienda minimizar las holguras en los sistemas, con el fin de reducir el riesgo de caída y limitar la altura de caída en caso de accidente.

En caso de emplear dos cintas EXPRESS como elemento de amarre, para dos anclajes independientes, la carga transmitida al anclaje variará según el ángulo generado como se muestra en la siguiente imagen.




**Sistemas de sujeción en tensión sin suspensión y retención:**

- Usar en combinación con elementos de prensión del cuerpo conforme a EN 358, EN 813 o EN 361.

**Sistemas anticaídas**

- Es necesario el uso de elementos de disipación de energía por las normas EN 355, EN 353-2 o EN 360. En el caso de emplear un elemento de amarre, el único elemento de disipación de energía permitido es un absorbedor EN 355.
- El único elemento de prensión del cuerpo permitido es un arnés anticaída (EN 361).
- Conectar a puntos identificados con "A", en caso de "A/X", conectar a "X" puntos combinados (ej.: A/2, A/4).

**Sistemas de acceso por cuerda**

- Se recomienda que cada una de las líneas (acceso y seguridad) se conecten a dos anclajes independientes simultáneamente.
- Se recomienda que se empleen puntos de anclaje independientes para la línea de acceso y para la línea de seguridad, pudiendo tener uno de los anclajes en común.
- Se recomienda que los elementos de amarre empleados en estos sistemas sean regulables.

**Sistemas de salvamento**

- Se recomienda que cada uno de los sistemas (protección y salvamento) empleen elementos de anclaje independientes.
- Se recomienda que los elementos de amarre empleados en estos sistemas sean regulables.

**Conexiones**

- Usar conectores adecuados (EN 362).
- Verificar que el conector queda colocado en posición de uso correcta.
- Si existe duda sobre la compatibilidad de estos elementos con otros equipos del sistema de protección que va a utilizar, consulte los manuales de instrucciones de estos equipos antes de su combinación con los anclajes y elementos de amarre de IRUDEK.

### COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

### COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

### GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

## GESTIÓN DE RESIDUOS

**Productos sin componentes eléctricos:** elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

**Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías:** Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



## VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

## TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

## ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

### Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

### Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

## FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

### IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

## ORGANISMO NOTIFICADO

Para los anclajes EXPRESS y CTA 14:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

Para los anclajes CTA 01 y CTA 02:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Ireland (Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0598)

## TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

# EN

Read the operating instructions carefully before using anchoring sling, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

**MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:**

UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

## DESCRIPTION

Temporary anchorages allow their use around structures to create a reliable connection, offering a practical solution for work at height thanks to their versatility and ease of installation. These systems are efficient and comply with European safety regulations for fall protection.

Lanyards facilitate the safe connection between the user and the structure. Some equipment combines both functions, acting as temporary anchors and lanyards, providing a complete solution adapted to different needs in work at height.

## NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Major ring, 2- Loading seam, 3- Loading strap, 3- Reinforcement strap, 5- Minor ring, 6- Thimble, 7- Loading cable, 8- Bushing

## USE RESTRICTIONS

- The equipment must be assigned for individual use.
- Use as a recommended anchorage point above the user.
- Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.
- Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.
- Use as lanyard for fall arrest systems, total length of subsystem with absorber, lugs and connectors ≤ 2 metres.
- Avoid positioning the equipment in a way that could cause tripping.
- Anchorages and lashings must not be used for lifting or suspending loads.
- The suitability of the structure to which the anchor is connected must be assessed prior to use, as part of the pre-job risk analysis, to ensure correct operation of the system.
- Use should be avoided in case of sharp edges, abrasive surfaces or for welding work.
  - In case of use on abrasive surfaces CTA 14 and CTA 02 anchors are recommended.
  - If the use of a sharp-edged anchor is required or for welding work, the CTA14 anchor is recommended.
  - Alternatively, edge protectors such as COVROP or ER100 can be used.

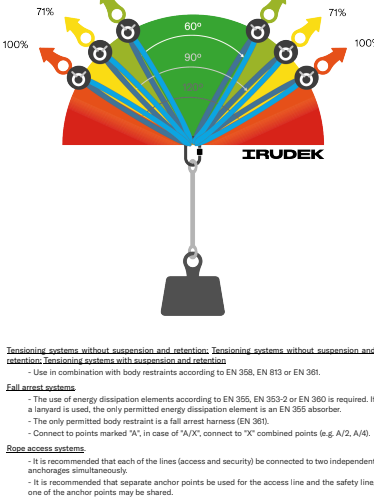
## USE

Lanyards are used as part of the connection system between the user's body grip and the anchorage element, combined with elements such as connectors or energy absorbers in accordance with the relevant protection system. All elements of the connection system must be connected in series.

Anchoring elements are used by wrapping around the structure in such a way that both ends of the element are connected, creating a connection point to the structure for the protection system. Surround the structure as many times as necessary before connecting the anchor ends to achieve a better fit to the structure. CTA01, CTA02 and EXPRESS anchors can also be used knotted on themselves, wrapping around the structure and passing one end of the anchor through the other end. In this way the element is tightened to the structure and one of the ends is used as a connection point to the structure for the protection system.

In all cases, it is recommended to minimise the clearances in the systems in order to reduce the risk of falling and to limit the fall height in case of an accident.

If two EXPRESS straps are used as lanyards for two independent anchorages, the load transmitted to the anchorage will vary according to the angle generated as shown in the following picture.




Tensioning systems without suspension and retention: Tensioning systems without suspension and retention: Tensioning systems with suspension and retention

- Use in combination with body restraints according to EN 358, EN 813 or EN 361.

Fall arrest systems.

- The use of energy dissipation elements according to EN 355, EN 353-2 or EN 360 is required. If a lanyard is used, the only permitted energy dissipation element is an EN 355 absorber.
- The only permitted body restraint is a fall arrest harness (EN 361).
- Connect to points marked "A", in case of "A/X", connect to "X" combined points (e.g. A/2, A/4).

Rope access systems.

- It is recommended that each of the lines (access and security) be connected to two independent anchorages simultaneously.
- It is recommended that separate anchor points be used for the access line and the safety line, one of the anchor points may be shared.
- It is recommended that the lanyards used in these systems be adjustable.

Salvage systems.

- It is recommended that each of the systems (protection and rescue) use separate anchoring elements.
- It is recommended that the lanyards used in these systems be adjustable.

Connections.

- Use suitable connectors (EN 362).
- Check that the connector is in the correct position for use.
- If there is any doubt about the compatibility of these elements with other equipment in the protection system to be used, please consult the instruction manuals of this equipment before combining them with IRUDEK anchors and lanyards.

## CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

## CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

## WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

## WASTE MANAGEMENT

**Products without electrical components:** dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

**Electrical or electronic products / with batteries:** This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.

## USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

## TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

## STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

## REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

### Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

### Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

## CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

### IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

## NOTIFIED BODY

For EXPRESS and CTA 14 anchorages:

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

For anchorages CTA 01 and CTA 02:

Notified body which carried out the EU type-examination: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Ireland (Notified Body No. 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finland (Notified Body number 0598)

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

## IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare cinghia di ancoraggio, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

### DESCRIZIONE

Gli ancoraggi temporanei consentono di essere utilizzati intorno alle strutture per creare un collegamento affidabile, offrendo una soluzione pratica per i lavori in quota grazie alla loro versatilità e facilità di installazione. Questi sistemi sono efficienti e conformi alle norme di sicurezza europee per la protezione dalle cadute.

I cordini facilitano il collegamento sicuro tra l'utente e la struttura. Alcune attrezzature combinano entrambe le funzioni, agendo come ancoraggi temporanei e cordini, fornendo una soluzione completa adatta alle diverse esigenze nei lavori in quota.

### NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Anello maggiore, 2- Cucitura di carico, 3- Cinghia di carico, 3- Cinghia di rinforzo, 5- Anello minore, 6- Ditale, 7- Cavo di carico, 8- Boccola

### LIMITAZIONI D'USO

- L'attrezzatura deve essere assegnata per l'uso individuale.
- Utilizzare come punto di ancoraggio consigliato sopra l'utente.
- I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.
- Utilizzare come cordino per sistemi anticaduta, lunghezza totale del sottosistema con assorbitore, capicorda e connettori ≤ 2 metri.
- Evitare di posizionare l'apparecchiatura in modo tale da provocare inciampi.
- Gli ancoraggi e i dispositivi di ancoraggio non devono essere utilizzati per sollevare o sospendere i carichi.
- L'idoneità della struttura a cui è collegato l'ancoraggio deve essere valutata prima dell'uso, come parte dell'analisi dei rischi precedente al lavoro, per garantire il corretto funzionamento del sistema.
- L'uso deve essere evitato in presenza di bordi taglienti, superfici abrasive o per lavori di saldatura.
  - In caso di utilizzo su superfici abrasive, si consigliano i tasselli CTA 14 e CTA 02.
  - Se è richiesto l'uso di un ancoraggio a spigolo vivo o per lavori di saldatura, si raccomanda l'ancoraggio CTA14.
  - In alternativa, è possibile utilizzare protezioni per bordi come COVROP o ER100.

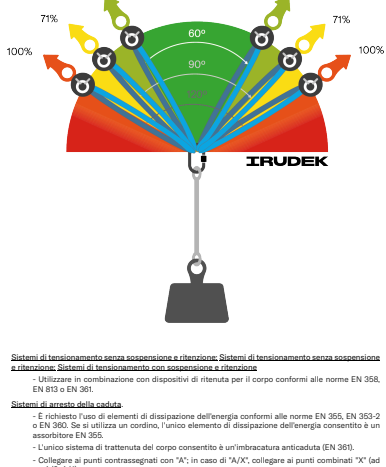
### USO

I cordini sono utilizzati come parte del sistema di collegamento tra l'impugnatura del corpo dell'utente e l'elemento di ancoraggio, in combinazione con elementi quali connettori o assorbitori di energia in conformità con il sistema di protezione pertinente. Tutti gli elementi del sistema di collegamento devono essere collegati in serie.

Gli elementi di ancoraggio vengono utilizzati avvolgendo la struttura in modo da collegare entrambe le estremità dell'elemento, creando un punto di connessione alla struttura per il sistema di protezione. Circondare la struttura il numero di volte necessario prima di collegare le estremità dell'ancoraggio per ottenere un migliore adattamento alla struttura. Gli ancoraggi CTA01, CTA02 ed EXPRESS possono essere utilizzati anche annodati su se stessi, avvolgendo la struttura e facendo passare un'estremità dell'ancoraggio attraverso l'altra estremità. In questo modo l'elemento viene serrato alla struttura e una delle estremità viene utilizzata come punto di connessione alla struttura per il sistema di protezione.

In tutti i casi, si raccomanda di ridurre al minimo le distanze nei sistemi per ridurre il rischio di caduta e limitare l'altezza di caduta in caso di incidente.

Se si utilizzano due cinghie EXPRESS come cordini per due ancoraggi indipendenti, il carico trasmesso all'ancoraggio varierà in base all'angolo generato, come mostrato nella figura seguente.




Sistemi di tensionamento senza sospensione e ritenzione; Sistemi di tensionamento senza sospensione e ritenzione; Sistemi di tensionamento con sospensione e ritenzione

- Utilizzare in combinazione con dispositivi di ritenuta per il corpo conformi alle norme EN 358, EN 813 o EN 361.

Sistemi di arresto della caduta

- È richiesto l'uso di elementi di dissipazione dell'energia conformi alle norme EN 355, EN 353-2 o EN 360. Se si utilizza un cordino, l'unico elemento di dissipazione dell'energia consentito è un assorbitore EN 355.
- L'unico sistema di trattenuta del corpo consentito è un'imbracatura anticaduta (EN 361).
- Collegare ai punti contrassegnati con "A"; in caso di "A/X", collegare ai punti combinati "X" (ad es. A/2, A/4).

Sistemi di accesso a fune

- Si raccomanda di collegare ciascuna delle linee (di accesso e di sicurezza) a due ancoraggi indipendenti contemporaneamente.
- Si raccomanda di utilizzare punti di ancoraggio separati per la linea di accesso e la linea di sicurezza; uno dei punti di ancoraggio può essere condiviso.
- Si raccomanda che i cordini utilizzati in questi sistemi siano regolabili.

Sistemi di salvataggio

- Si raccomanda che ciascuno dei sistemi (protezione e soccorso) utilizzi elementi di ancoraggio separati.
- Si raccomanda che i cordini utilizzati in questi sistemi siano regolabili.

Collegamenti

- Utilizzare connettori adeguati (EN 362).
- Verificare che il connettore sia nella posizione corretta per l'uso.
- In caso di dubbi sulla compatibilità di questi elementi con altri dispositivi del sistema di protezione da utilizzare, consultare i manuali di istruzioni di questi dispositivi prima di combinarli con gli ancoraggi e i cordini IRUDEK.

### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

### CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

### GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

## GESTIONE DEI RIFIUTI

**Prodotti senza componenti elettrici:** smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

**Prodotti elettrici o elettronici / con batterie:** Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



## VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

## TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

## CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

## OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

### Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

### Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

### Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

## SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

### IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

## ORGANISMO NOTIFICATO

Per gli ancoraggi EXPRESS e CTA 14:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

Per gli ancoraggi CTA 01 e CTA 02:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublino, Irlanda (Organismo Notificato numero 2777) e Organismo Notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlandia (Organismo notificato numero 0598)

## TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

# PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o fita de ancoragem, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MÚSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÊS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

## DESCRIÇÃO

As ancoragens temporárias permitem a sua utilização em torno de estruturas para criar uma ligação fixável, oferecendo uma solução prática para trabalhos em altura graças à sua versatilidade e facilidade de instalação. Estes sistemas são eficazes e cumprem as normas europeias de segurança para a proteção contra as quedas.

Os cordões de segurança facilitam a ligação segura entre o utilizador e a estrutura. Alguns equipamentos combinam ambas as funções, actuando como ancoragens temporárias e colhedores, proporcionando uma solução completa adaptada às diferentes necessidades de trabalho em altura.

## NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Anel maior, 2- Costura de carga, 3- Cinta de carga, 3- Cinta de reforço, 5- Anel menor, 6- Dedal, 7- Cabo de carga, 8- Casquilho

## LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O equipamento deve ser atribuído para utilização individual.
- Utilizar como ponto de ancoragem recomendado acima do utilizador.
- Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por uma pessoa formada e competente para a sua utilização segura.
- Utilização como cordão para sistemas anti-queda, comprimento total do subsistema com absorvedor, olhais e conectores ≤ 2 metros.
- Evitar posicionar o equipamento de uma forma que possa provocar tropeções.
- As fixações e os dispositivos de amarração não devem ser utilizados para elevar ou suspender cargas.
- A adequação da estrutura à qual a âncora está ligada deve ser avaliada antes da utilização, como parte da análise de risco pré-trabalho, para garantir o funcionamento correto do sistema.
- A utilização deve ser evitada em caso de arestas vivas, superfícies abrasivas ou para trabalhos de soldadura.
  - Em caso de utilização em superfícies abrasivas, recomenda-se a utilização das âncoras CTA 14 e CTA 02.
  - Se for necessária a utilização de uma âncora com arestas vivas ou para trabalhos de soldadura, recomenda-se a utilização da âncora CTA14.
  - Em alternativa, podem ser utilizados protectores de extremidades como o COVROP ou o ER100.

## UTILIZAÇÃO

As correias são utilizadas como parte do sistema de ligação entre o punho do corpo do utilizador e o elemento de ancoragem, combinado com elementos como conectores ou absorvedores de energia, de acordo com o sistema de proteção relevante. Todos os elementos do sistema de ligação devem ser ligados em série.

Os elementos de ancoragem são utilizados envolvendo a estrutura de forma a que ambas as extremidades do elemento sejam ligadas, criando um ponto de ligação à estrutura para o sistema de proteção. Envolver a estrutura tantas vezes quantas as necessárias antes de ligar as extremidades da ancoragem para obter um melhor ajuste à estrutura. As ancoragens CTA01, CTA02 e EXPRESS também podem ser utilizadas atadas sobre si mesmas, envolvendo a estrutura e passando uma extremidade da ancoragem pela outra extremidade. Desta forma, o elemento é apertado à estrutura e uma das extremidades é utilizada como ponto de ligação à estrutura para o sistema de proteção.

Em todos os casos, recomenda-se a minimização das folgas nos sistemas, a fim de reduzir o risco de queda e limitar a altura de queda em caso de acidente.

Se forem utilizadas duas precintas EXPRESS como cordões para duas fixações independentes, a carga transmitida à fixação varia em função do ângulo gerado, como mostra a figura seguinte.




Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção; Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção; Sistemas de tensionamento com suspensão e retenção

- Utilizar em combinação com sistemas de retenção do corpo em conformidade com as normas EN 358, EN 813 ou EN 361.

Sistemas anti-queda

- É necessária a utilização de elementos de dissipação de energia em conformidade com as normas EN 355, EN 353-2 ou EN 360. Se for utilizado um cordão, o único elemento de dissipação de energia permitido é um absorvedor EN 355.
- O único sistema de retenção corporal permitido é um arnês anti-queda (EN 361).
- Ligar aos pontos marcados com "A"; no caso de "A/X", ligar aos pontos combinados "X" (por exemplo, A/2, A/4).

Sistemas de acesso por corda

- Recomenda-se que cada uma das linhas (acesso e segurança) seja ligada simultaneamente a dois pontos de ancoragem independentes.
- Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem separados para o cabo de acesso e o cabo de segurança, podendo um dos pontos de ancoragem ser partilhado.
- Recomenda-se que os colhedores utilizados nestes sistemas sejam ajustáveis.

Sistemas de salvação

- Recomenda-se que cada um dos sistemas (proteção e socorro) utilize elementos de ancoragem separados.
- Recomenda-se que os colhedores utilizados nestes sistemas sejam ajustáveis.

Conexões

- Utilizar conectores adequados (EN 362).
- Verificar se o conetor está na posição correta para utilização.
- Em caso de dúvida sobre a compatibilidade destes elementos com outros equipamentos do sistema de proteção a utilizar, consultar os manuais de instruções destes equipamentos antes de os combinar com as ancoragens e cordões IRUDEK.

## VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

## VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

## GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

## GESTÃO DE RESÍDUOS

**Produtos sem componentes elétricos:** eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

**Produtos elétricos ou electrónicos / com pilhas:** Este produto contém componentes elétricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

## TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

## ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento ou acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma esfregona. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

### Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

## FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

### IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

## ORGANISMO NOTIFICADO

Para os ancoradouros EXPRESS e CTA 14:

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161).

Para os ancoradouros CTA 01 e CTA 02:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlanda (Organismo Notificado n.º 2777) e Organismo Notificado envolvido na fase de controlo da produção: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinquia, Finlândia (Organismo notificado número 0598)

## TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

# BR

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o fita de ancoragem, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

**CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:**
EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNÊS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

## DESCRIÇÃO

As ancoragens temporárias permitem seu uso em torno de estruturas para criar uma conexão confiável, oferecendo uma solução prática para trabalhos em altura graças à sua versatilidade e facilidade de instalação. Esses sistemas são eficientes e estão em conformidade com as normas europeias de segurança para proteção contra quedas.

Os talabartes facilitam a conexão segura entre o usuário e a estrutura. Alguns equipamentos combinam as duas funções, atuando como âncoras temporárias e talabartes, fornecendo uma solução completa adaptada a diferentes necessidades de trabalho em altura.

## NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1 - Anel maior, 2 - Costura de carregamento, 3 - Alça de carregamento, 3 - Alça de reforço, 5 - Anel menor, 6 - Dedal, 7 - Cabo de carregamento, 8 - Bucha

## LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve ser atribuído para uso individual.
- Use como um ponto de ancoragem recomendado acima do usuário.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do usuário em uso normal ou em uma emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.
- Use como talabarte para sistemas de retenção de queda, comprimento total do subsistema com absorvedor, terminais e conectores ≤ 2 metros.
- Evite posicionar o equipamento de forma que possa causar tropeços.
- As ancoragens e os dispositivos de amarração não devem ser usados para levantar ou suspender cargas.
- A adequação da estrutura à qual a âncora está conectada deve ser avaliada antes do uso, como parte da análise de risco pré-trabalho, para garantir a operação correta do sistema.
- O uso deve ser evitado em caso de bordas afiadas, superfícies abrasivas ou para trabalhos de soldagem.
  - Em caso de uso em superfícies abrasivas, recomendam-se as âncoras CTA 14 e CTA 02.
  - Se for necessário o uso de uma âncora com ponta afiada ou para trabalhos de soldagem, recomenda-se a âncora CTA14.
  - Como alternativa, podem ser usados protetores de borda, como o COVROP ou o ER100.

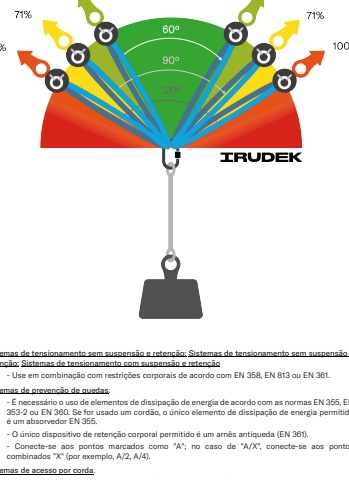
## USO

Os talabartes são usados como parte do sistema de conexão entre a pegada do corpo do usuário e o elemento de ancoragem, combinados com elementos como conectores ou absorvedores de energia, de acordo com o sistema de proteção relevante. Todos os elementos do sistema de conexão devem ser conectados em série.

Os elementos de ancoragem são usados envolvendo a estrutura de modo que as duas extremidades do elemento sejam conectadas, criando um ponto de conexão com a estrutura para o sistema de proteção. Envolva a estrutura quantas vezes forem necessárias antes de conectar as extremidades da âncora para obter um melhor ajuste à estrutura. As âncoras CTA01, CTA02 e EXPRESS também podem ser usadas com nós sobre si mesmas, envolvendo a estrutura e passando uma extremidade da âncora pela outra extremidade. Dessa forma, o elemento é apertado à estrutura e uma das extremidades é usada como ponto de conexão com a estrutura para o sistema de proteção.

Em todos os casos, recomenda-se minimizar as folgas nos sistemas para reduzir o risco de queda e limitar a altura da queda em caso de acidente.

Se duas cintas EXPRESS forem usadas como talabartes para duas ancoragens independentes, a carga transmitida à ancoragem variará de acordo com o ângulo gerado, conforme mostrado na figura a seguir.




**Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção:** Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção; Sistemas de tensionamento com suspensão e retenção

- Use em combinação com restrições corporais de acordo com EN 358, EN 813 ou EN 361.

**Sistemas de prevenção de quedas**.

- É necessário o uso de elementos de dissipação de energia de acordo com as normas EN 355, EN 353-2 ou EN 360. Se for usado um cordão, o único elemento de dissipação de energia permitido é um absorvedor EN 355.
- O único dispositivo de retenção corporal permitido é um arnês antiqueda (EN 361).
- Conecte-se aos pontos marcados como "A"; no caso de "A/X", conecte-se aos pontos combinados "X" (por exemplo, A/2, A/4).

**Sistemas de acesso por corda**.

- Recomenda-se que cada uma das linhas (acesso e segurança) seja conectada a duas ancoragens independentes simultaneamente.
- Recomenda-se o uso de pontos de ancoragem separados para a linha de acesso e a linha de segurança; um dos pontos de ancoragem pode ser compartilhado.
- Recomenda-se que os talabartes usados nesses sistemas sejam ajustáveis.

**Sistemas de salvamento**.

- Recomenda-se que cada um dos sistemas (proteção e resgate) use elementos de ancoragem separados.
- Recomenda-se que os talabartes usados nesses sistemas sejam ajustáveis.

**Conexões**.

- Use conectores adequados (EN 362).
- Verifique se o conector está na posição correta para uso.
- Se houver alguma dúvida sobre a compatibilidade dessas elementos com outros equipamentos do sistema de proteção a ser utilizado, consulte os manuais de instruções desses equipamentos antes de combiná-los com as âncoras e talabartes IRUDEK.

## VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

## VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

## GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

## GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

**Produtos sem componentes elétricos:** descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

**Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias:** Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.



## VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

## TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

## ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

## OBRIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

### Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30ºC e 40ºC usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

### Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

## FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

**IruCheck .**

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

## ÓRGÃO NOTIFICADO

Para ancoragens EXPRESS e CTA 14:

Organismo Notificado que realizou o exame de tipo UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (Organismo Notificado número 0161) e Organismo Notificado envolvido na fase de controle de produção: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (Orgão Notificado número 0161).

Para as ancoragens CTA 01 e CTA 02:

Organismo notificado que realizou o exame de tipo da UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlanda (Órgão Notificado nº 2777) e Órgão Notificado envolvido na fase de controle de produção: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlândia (Órgão Notificado número 0598)

## TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

# DE

Lesen Sie vor der Benutzung des Anschlagschlinge die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

**GESUNDHEITSZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:**

**UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLEIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTE VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.**

## BESCHREIBUNG

Temporäre Verankerungen ermöglichen den Einsatz um Strukturen herum, um eine zuverlässige Verbindung zu schaffen, und bieten dank ihrer Vielseitigkeit und einfachen Installation eine praktische Lösung für Arbeiten in der Höhe. Diese Systeme sind effizient und entsprechen den europäischen Sicherheitsvorschriften für die Absturzsicherung.

Verbindungsmittel erleichtern die sichere Verbindung zwischen dem Benutzer und dem Bauwerk. Einige Geräte kombinieren beide Funktionen, indem sie als temporäre Verankerungen und Verbindungsmittel fungieren und so eine Komplettlösung für unterschiedliche Anforderungen bei Arbeiten in der Höhe bieten.

## NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Hauptring, 2-Ladenaht, 3-Ladeband, 3-Verstärkungsband, 5-Nebenring, 6-Kausche, 7-Ladekabel, 8-Buchse

## BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

- Die Geräte müssen zur individuellen Nutzung zugewiesen werden.
- Verwendung als empfohlener Verankerungspunkt oberhalb des Benutzers.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.
- Verwendung als Verbindungsmittel für Absturzsicherungssysteme, Gesamtlänge des Teilsystems mit Absorber, Ösen und Verbindungselementen ≤ 2 Meter.
- Vermeiden Sie es, die Geräte so aufzustellen, dass sie Stolperfallen bilden können.
- Verankerungen und Zurrmittel dürfen nicht zum Heben oder Aufhängen von Lasten verwendet werden.
- Die Eignung des Bauwerks, an dem der Dübel befestigt wird, muss vor dem Einsatz im Rahmen der Risikoanalyse vor der Arbeit geprüft werden, um die korrekte Funktion des Systems sicherzustellen.
- Die Verwendung sollte bei scharfen Kanten, scheuernden Oberflächen oder bei Schweißarbeiten vermieden werden.
  - Bei der Verwendung auf abrasiven Oberflächen werden die Dübel CTA 14 und CTA 02 empfohlen.
  - Wenn die Verwendung eines scharfkantigen Dübels erforderlich ist oder für Schweißarbeiten, wird der Dübel CTA14 empfohlen.
  - Alternativ können auch Kantenschützer wie COVROP oder ER100 verwendet werden.

## GEBRAUCH

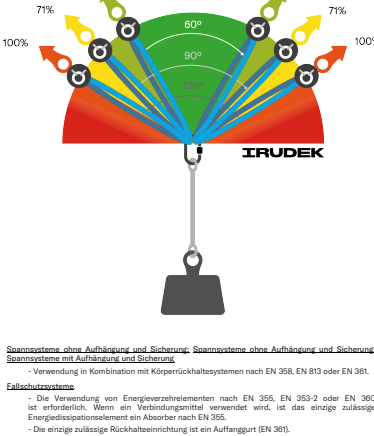
Verbindungsmittel werden als Teil des Verbindungssystems zwischen dem Körpergriff des Benutzers und dem Anschlagelement verwendet und mit Elementen wie Verbindungselementen oder Energieabsorbern entsprechend dem jeweiligen Schutzsystem kombiniert. Alle Elemente des Verbindungssystems müssen in Reihe geschaltet werden.

Verankerungselemente werden verwendet, indem sie so um das Bauwerk gewickelt werden, dass beide Enden des Elements miteinander verbunden sind, wodurch ein Verbindungspunkt zum Bauwerk für das Schutzsystem entsteht. Unsicheiden Sie das Bauwerk so oft wie nötig, bevor Sie die Ankerenden verbinden, um einen besseren Sitz am Bauwerk zu erreichen. CTA01-, CTA02- und EXPRESS-Anker können auch in sich verknotet verwendet werden, indem man sie um das Bauwerk wickelt und ein Ende

des Ankers durch das andere Ende führt. Auf diese Weise wird das Element am Bauwerk festgezogen, und eines der Enden dient als Anschlusspunkt für das Schutzsystem am Bauwerk.

In jedem Fall wird empfohlen, die Abstände in den Systemen so gering wie möglich zu halten, um die Absturzgefahr zu verringern und die Fallhöhe im Falle eines Unfalls zu begrenzen.

Wenn zwei EXPRESS-Gurte als Verbindungsmittel für zwei unabhängige Verankerungen verwendet werden, variiert die auf die Verankerung übertragene Last je nach dem erzeugten Winkel, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.




Spannsysteme ohne Aufhängung und Sicherung: Spannsysteme ohne Aufhängung und Sicherung: Spannsysteme mit Aufhängung und Sicherung

- Verwendung in Kombination mit Körperrückhaltesystemen nach EN 358, EN 813 oder EN 361.

Fallschutzsysteme.

- Die Verwendung von Energieverzehrelementen nach EN 355, EN 353-2 oder EN 360 ist erforderlich. Wenn ein Verbindungsmittel verwendet wird, ist das einzige zulässige Energiedissipationselement ein Absorber nach EN 355.
- Die einzige zulässige Rückhalteeinrichtung ist ein Auffanggurt (EN 361).
- An die mit "A" gekennzeichneten Punkte anschließen, im Falle von "A/X" an die mit "X" kombinierten Punkte (z. B. A/2, A/4).

Seilzugangssysteme.

- Es wird empfohlen, jede der Leinen (Zugangs- und Sicherheitsleine) gleichzeitig mit zwei unabhängigen Verankerungen zu verbinden.
- Es wird empfohlen, getrennte Anschlagpunkte für die Einstiegsleine und die Sicherheitsleine zu verwenden, wobei einer der Anschlagpunkte gemeinsam genutzt werden kann.
- Es wird empfohlen, dass die bei diesen Systemen verwendeten Verbindungsmittel verstellbar sind.

Rettungssysteme.

- Es wird empfohlen, für jedes der Systeme (Schutz und Rettung) separate Verankerungselemente zu verwenden.
- Es wird empfohlen, dass die bei diesen Systemen verwendeten Verbindungsmittel verstellbar sind.

Verbindungen.

- Verwenden Sie geeignete Steckverbinder (EN 362).
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Stecker in der richtigen Position für die Verwendung befindet.
- Wenn Zweifel an der Kompatibilität dieser Elemente mit anderen Ausrüstungen des zu verwendenden Schutzsystems bestehen, konsultieren Sie bitte die Bedienungsanleitungen dieser Ausrüstungen, bevor Sie sie mit IRUDEK-Ankern und Verbindungsmittel kombinieren.

## PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

## KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

## BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

## ABFALLWIRTSCHAFT

**Produkte ohne elektrische Bauteile:** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

**Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien:** Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



## LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

## TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

## LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

## OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

### Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

**Reparaturen**

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

**CHECKSHEET**

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

**IruCheck**

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

**BENANNTE STELLE**

Für EXPRESS und CTA 14 Veranker ungen:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 0161).

Für die Verankerungen CTA 01 und CTA 02:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irland (Benannte Stelle Nr. 2777) und Benannte Stelle in der Phase der Produktionskontrolle: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nummer 0598)

**ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG**

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

## FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser sangle d'ancrage, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

**CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :**

**DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBÉSITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAVANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÉREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTÉCÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.**

**DESCRIPTION**

Les ancrages temporaires peuvent être utilisés autour des structures pour créer une connexion fiable, offrant une solution pratique pour le travail en hauteur grâce à leur polyvalence et à leur facilité d'installation. Ces systèmes sont efficaces et conformes aux règles de sécurité européennes en matière de protection contre les chutes.

Les longes facilitent la connexion en toute sécurité entre l'utilisateur et la structure. Certains équipements combinent les deux fonctions, agissant comme des ancrages temporaires et des longes, fournissant une solution complète adaptée aux différents besoins en matière de travail en hauteur.

**NOMENCLATURE**

Description des pièces : 1- Anneau principal, 2- Joint de chargement, 3- Sangle de chargement, 3- Sangle de renforcement, 5- Anneau secondaire, 6- Cosses, 7- Câble de chargement, 8- Douille

**LIMITES D'UTILISATION**

- L'équipement doit être affecté à un usage individuel.
- Utiliser comme point d'ancrage recommandé au-dessus de l'utilisateur.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.
- Utilisation comme longe pour les systèmes d'arrêt de chute, longueur totale du sous-système avec absorbeur, cosses et connecteurs ≤ 2 mètres.
- Évitez de placer l'appareil de manière à ce qu'il puisse faire trébucher.
- Les ancrages et les dispositifs d'arrimage ne doivent pas être utilisés pour soulever ou suspendre des charges.
- L'adéquation de la structure à laquelle l'ancrage est relié doit être évaluée avant l'utilisation, dans le cadre de l'analyse des risques avant le travail, afin de garantir le bon fonctionnement du système.
- L'utilisation doit être évitée en cas d'arêtes vives, de surfaces abrasives ou de travaux de soudage.
- En cas d'utilisation sur des surfaces abrasives, les ancrages CTA 14 et CTA 02 sont recommandés.
- Si l'utilisation d'une cheville à arêtes vives est nécessaire ou pour des travaux de soudure, la cheville CTA14 est recommandée.
- Il est également possible d'utiliser des protecteurs de bords tels que COVROP ou ER100.

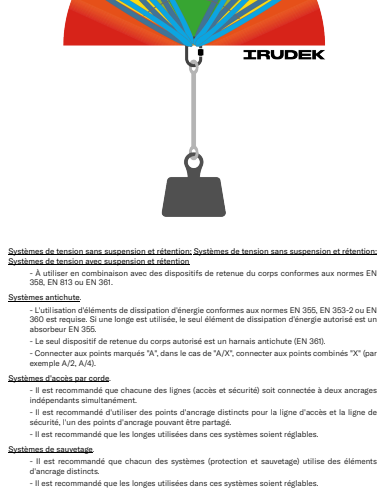
**UTILISATION**

Les longes sont utilisées comme élément du système de connexion entre la prise du corps de l'utilisateur et l'élément d'ancrage, combiné avec des éléments tels que des connecteurs ou des absorbeurs d'énergie conformément au système de protection concerné. Tous les éléments du système de connexion doivent être connectés en série.

Les éléments d'ancrage sont utilisés en entourant la structure de manière à ce que les deux extrémités de l'élément soient connectées, créant ainsi un point de connexion à la structure pour le système de protection. Entourez la structure autant de fois que nécessaire avant de connecter les extrémités de l'ancrage afin d'obtenir une meilleure adaptation à la structure. Les ancres CTA01, CTA02 et EXPRESS peuvent également être utilisées nouées sur elles-mêmes, en s'enroulant autour de la structure et en passant une extrémité de l'ancre à travers l'autre extrémité. De cette manière, l'élément est serré à la structure et l'une des extrémités est utilisée comme point de connexion à la structure pour le système de protection.

Dans tous les cas, il est recommandé de minimiser les espaces libres dans les systèmes afin de réduire le risque de chute et de limiter la hauteur de chute en cas d'accident.

Si deux sangles EXPRESS sont utilisées comme longes pour deux ancrages indépendants, la charge transmise à l'ancrage variera en fonction de l'angle généré, comme le montre l'image suivante.




Systèmes de tension sans suspension et rétention; Systèmes de tension sans suspension et rétention; Systèmes de tension avec suspension et rétention

- A utiliser en combinaison avec des dispositifs de retenue du corps conformes aux normes EN 358, EN 813 ou EN 361.

Systèmes antichute.

- L'utilisation d'éléments de dissipation d'énergie conformes aux normes EN 355, EN 353-2 ou EN 360 est requise. Si une longe est utilisée, le seul élément de dissipation d'énergie autorisé est un absorbeur EN 355.
- Le seul dispositif de retenue du corps autorisé est un harnais antichute (EN 361).
- Connecter aux points marqués "A", dans le cas de "A/X", connecter aux points combinés "X" (par exemple A/2, A/4).

Systèmes d'accès par corde.

- Il est recommandé que chacune des lignes (accès et sécurité) soit connectée à deux ancrages indépendants simultanément.
- Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage distincts pour la ligne d'accès et la ligne de sécurité, l'un des points d'ancrage pouvant être partagé.
- Il est recommandé que les longes utilisées dans ces systèmes soient réglables.

Systèmes de sauvetage.

- Il est recommandé que chacun des systèmes (protection et sauvetage) utilise des éléments d'ancrage distincts.
- Il est recommandé que les longes utilisées dans ces systèmes soient réglables.

Connexions.

- Utiliser des connecteurs appropriés (EN 362).
- Vérifier que le connecteur est dans la bonne position pour l'utilisation.
- En cas de doute sur la compatibilité de ces éléments avec d'autres équipements du système de protection à utiliser, veuillez consulter les manuels d'instructions de ces équipements avant de les combiner avec les ancres et les longes IRUDEK.

**CONTRÔLES AVANT UTILISATION**

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

## CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

## GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

## GESTION DES DÉCHETS

**Produits sans composants électriques**: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

**Produits électriques ou électroniques / avec piles :** Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



## DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

## TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

## STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

## OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

## CONSIGNES DE MAINTENANCE

### Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

### Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30ºC et 40ºC en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

### Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

## FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

### IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

## ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les ancrages EXPRESS et CTA 14 :

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

Pour les mouillages CTA 01 et CTA 02 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlande (Organisme Notifié nº 2777) et Organisme Notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlande (numéro d'organisme notifié 0598)

## TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de nombreuses linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

# PL

Przed użyciem taśma kotwicząca należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:

W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBWODOWYM UTRUDNIAJĄCE POWRÓT ŻYLNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PRZEDYSPONOWANYCH DO ZESPOŁU UPRZĘŻY. Z HISTORIĄ URAZÓW LUB OBRAŻEŃ, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIĘCIEM LUB LECZONYCH PRZECIWZAKRZEPOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROBAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.

## OPIS

Tymczasowe punkty kotwiczenia pozwalają na ich wykorzystanie wokół konstrukcji w celu stworzenia niezawodnego połączenia, oferując praktyczne rozwiązanie do pracy na wysokości dzięki swojej wszechstronności i łatwości instalacji. Systemy te są wydajne i zgodne z europejskimi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi ochrony przed upadkiem z wysokości.

Smycze ułatwiają bezpieczne połączenie między użytkownikiem a konstrukcją. Niektóre urządzenia łączą obie funkcje, działając jako tymczasowe kotwice i lonże, zapewniając kompletne rozwiązanie dostosowane do różnych potrzeb w pracy na wysokości.

## NOMENKLATURA

Opis części: 1-Pierścień główny, 2- Szew łudzący, 3- Taśma łudząca, 3- Taśma wzmacniająca, 5-Pierścień mniejszy, 6- Naparstek, 7- Linka łudząca, 8- Tuleja

## OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Sprzęt musi być przypisany do indywidualnego użytku.
- Zalecany punkt mocowania nad użytkownikiem.
- Sprzęt ochrony osobistej nie może być używany przez osoby, których stan zdrowia może wpływać na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w nagłych wypadkach.

- Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.
- Stosowana jako lonża do systemów powstrzymywania spadania, całkowita długość podsystemu z absorberem, końcówkami i łącznikami ≥ 2 metry.
- Należy unikać ustawiania sprzętu w sposób, który mógłby spowodować potknięcie.
- Kotwiczenia i urządzenia mocujące nie mogą być używane do podnoszenia lub podwieszania ładunków.
- Przydatność konstrukcji, do której podłączona jest kotwa, musi zostać oceniona przed użyciem, jako część analizy ryzyka przed rozpoczęciem pracy, aby zapewnić prawidłowe działanie systemu.
- Należy unikać stosowania w przypadku ostrych krawędzi, powierzchni ściernych lub prac spawalniczych.
  - W przypadku stosowania na powierzchniach ściernych zalecane są kotwy CTA 14 i CTA 02.
  - Jeśli wymagane jest użycie kotwy o ostrych krawędziach lub do prac spawalniczych, zalecana jest kotwa CTA14.
  - Alternatywnie można użyć ochraniaczy krawędzi, takich jak COVROP lub ER100.

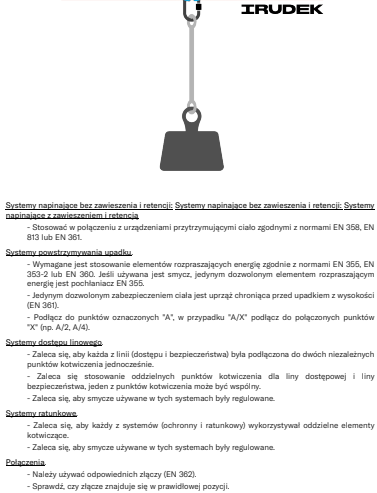
## UŻYCIE

Smycze są używane jako część systemu połączeń między uchwytem ciała użytkownika a elementem kotwiczącym, w połączeniu z elementami takimi jak łączniki lub pochłaniacze energii zgodnie z odpowiednim systemem ochrony. Wszystkie elementy systemu łączącego muszą być połączone szeregowo.

Elementy kotwiące są stosowane poprzez owinięcie wokół konstrukcji w taki sposób, że oba końce elementu są połączone, tworząc punkt połączenia z konstrukcją dla systemu ochrony. Przed połączeniem końców kotwy należy owinąć konstrukcję tyle razy, ile jest to konieczne, aby uzyskać lepsze dopasowanie do konstrukcji. Kotwy CTA01, CTA02 i EXPRESS mogą być również używane w formie węzła, owijając się wokół konstrukcji i przekładając jeden koniec kotwy przez drugi koniec. W ten sposób element jest dokręcany do konstrukcji, a jeden z końców jest wykorzystywany jako punkt połączenia z konstrukcją dla systemu zabezpieczającego.

We wszystkich przypadkach zaleca się zminimalizowanie prześwitów w systemach w celu zmniejszenia ryzyka upadku i ograniczenia wysokości upadku w razie wypadku.

Jeśli dwie taśmy EXPRESS są używane jako linki do dwóch niezależnych punktów kotwiczenia, obciążenie przenoszone na punkt kotwiczenia będzie się zmieniać w zależności od generowanego kąta, jak pokazano na poniższym rysunku.




Systemy napinające bez zawieszenia i retencji: Systemy napinające bez zawieszenia i retencji: Systemy napinające z zawieszeniem i retencją

- Stosować w połączeniu z urządzeniami przytrzymującymi ciało zgodnymi z normami EN 358, EN 813 lub EN 361.

Systemy powstrzymywania upadku:

- Wymagane jest stosowanie elementów rozpraszających energię zgodnie z normami EN 355, EN 353-2 lub EN 360. Jeśli używana jest smycz, jedynym dozwolonym elementem rozpraszającym energię jest pochłaniacz EN 355.
- Jedynym dozwolonym zabezpieczeniem ciała jest uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości (EN 361).
- Podłącz do punktów oznaczonych "A", w przypadku "A/X" podłącz do połączonych punktów "X" (np. A/2, A/4).

Systemy dostępu linowego

- Zaleca się, aby każda z linii (dostępu i bezpieczeństwa) była podłączona do dwóch niezależnych punktów kotwiczenia jednocześnie.
- Zaleca się stosowanie oddzielnych punktów kotwiczenia dla liny dostępowej i liny bezpieczeństwa, jeden z punktów kotwiczenia może być wspólny.
- Zaleca się, aby smycze używane w tych systemach były regulowane.

Systemy ratunkowe

- Zaleca się, aby każdy z systemów (ochronny i ratunkowy) wykorzystywał oddzielne elementy kotwiczące.
- Zaleca się, aby smycze używane w tych systemach były regulowane.

Połączenia

- Należy używać odpowiednich złączy (EN 362).
- Sprawdź, czy złącze znajduje się w prawidłowej pozycji.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do kompatybilności tych elementów z innym sprzętem w systemie ochrony, który ma być używany, należy zapoznać się z instrukcjami obsługi tego sprzętu przed połączeniem ich z kotwicami i linkami IRUDEK.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

## GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

## ZARZĄDZANIE ODPADAMI

**Produkty bez komponentów elektrycznych:** pozbądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

**Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami:**Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.

## OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

## TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

## PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

## OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

## ZASADY KONSERWACJI

**Kontrola wzrokowa**

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółowy.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić pełnotowy przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi

być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

**Czyszczenie sprzętu**

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

**Naprawa sprzętu**

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

**KARTA KONTROLNA**

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

**IruCheck**

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

**JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA**

Dla kotwiczników EXPRESS i CTA 14:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hiszpania (numer Jednostki Notyfikowanej 0161).

Dla kotwiczników CTA 01 i CTA 02:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlandia (Jednostka Notyfikowana nr 2777) i Jednostka Notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlandia (numer jednostki notyfikowanej 0598)

**TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA**

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Niedociekli mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub niedociekliość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

## HU

A rögzítő heveder használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

**OLVAN EGÉSZSÉGÜGYI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT:**

**NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELEMBE KELL VENNI A SZÍV- ÉS ÉRRENDSZERI PROBLÉMÁKAT, LÉGZŐSZERVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSÍPŐT VAGY TERDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERVI RENDELLENESSÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TÚLSÚLYT, VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESSÉGEKET ÉS A VENAS VISSZÁRAMLÁST. AKADÁLYOZÓ PERIFÉRIÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELLESÉST KÖVETŐ VESZÉLYEZTETŐEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÚLYOSAK A HÁMSZINDRÓMÁRA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SZÜLÉL VÉRALVADÁSI PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VÉRALVADÁSGÁTLÓ KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNÉL, VALAMINT A GÖRCSROHAMOKAT OKOZÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNÉL.**

**LEÍRÁS**

Az ideiglenes rögzítések lehetővé teszik a szerkezetek körül történő felhasználásukat, hogy megbízható kapcsolatot hozzanak létre, és sokoldalúságuknak és könnyű telepíthetőségüknek köszönhetően praktikus megoldást kínálnak a magasban végzett munkákhoz. Ezek a rendszerek hatékonyak és megfelelnek az európai biztonsági előírásoknak a leesés elleni védelemre vonatkozóan.

A kötelek megkönnyítik a biztonságos kapcsolatot a felhasználó és a szerkezet között. Egyes berendezések egyesítik mindkét funkciót, ideiglenes rögzítőként és kötélként működnek, így a magasban végzett munka különböző igényeihez igazodó teljes megoldást nyújtanak.

**NÓMENKLATÚRA**

Alkatrészek leírása: 1-Nagy gyűrű, 2- Rakodási varrat, 3- Rakodási heveder, 3- Megerősítő heveder, 5-Kis gyűrű, 6- Gyűszű, 7- Rakodási kábel, 8- Hüvelyezés

**FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK**

- A berendezéseket egyéni használatra kell kijelölni.
- Használja ajánlott rögzítési pontként a felhasználó felett.
- Az egyéni védőeszközöket nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy vészhelyzet esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.
- Az egyéni védőeszközöket csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a biztonságos használatukra.
- Használja kötélként zuhanásgátló rendszerekhez, az alrendszer teljes hossza az abszorberrel, a fülkékkel és a csatlakozókkal együtt ≤ 2 méter.
- Kerülje a berendezés olyan elhelyezését, amely megbotlást okozhat.
- A rögzítési és rögzítési eszközöket nem szabad a terhek emelésére vagy felfüggesztésére használni.
- A rendszer helyes működésének biztosítása érdekében a munkát megelőző kockázatelemzés részeként a használat előtt fel kell mérni annak a szerkezetnek az alkalmasságát, amelyhez a horgony csatlakozik.
- Éles élek, koptató felületek vagy hegesztési munkák esetén kerülni kell a használatát.
  - Csiszolódó felületeken történő használat esetén a CTA 14 és CTA 02 horgonyok használata ajánlott.
  - Ha éles élű horgony használata szükséges, vagy hegesztési munkákhoz a CTA14 horgony ajánlott.
  - Alternatívaként olyan élvédők, mint a COVROP vagy az ER100 is használhatók.

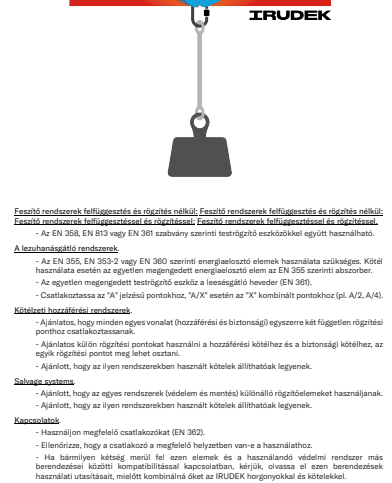
**FELHASZNÁLÁS**

A köteleket a felhasználó teste és a rögzítőelem közötti összekötő rendszer részeként használják, olyan elemekkel kombinálva, mint például csatlakozók vagy energiaelnyelők, a vonatkozó védelmi rendszerrel összhangban. A csatlakozószerkezet minden elemét sorba kell kapcsolni.

A rögzítő elemeket úgy használják, hogy a szerkezetet úgy tekerik körbe, hogy az elem mindkét vége össze van kötve, így a védelmi rendszer számára egy csatlakozási pontot hozva létre a szerkezetnek. A szerkezetet annyiszor kell körbe körbe, ahányszor szükséges, mielőtt a horgonyzóvégeket összekapcsolja, hogy a szerkezethez való jobb illeszkedést érje el. A CTA01, CTA02 és EXPRESS horgonyok önmagukra csomózva is használhatók, körbetekerve a szerkezetet, és a horgony egyik végét a másik végen keresztülvezetve. Ily módon az elemet a szerkezethez feszítik, és az egyik végét a szerkezethez való csatlakozási pontként használják a védelmi rendszer számára.

Minden esetben ajánlott a rendszereken belüli távolságok minimalizálása a leesés kockázatának csökkentése és baleset esetén a leesési magasság korlátozása érdekében.

Ha két EXPRESS hevedert használnak kötélként két független rögzítéshez, a rögzítésre átvitt terhelés a kialakult szögtől függően változik, ahogyan az a következő képen látható.




<u>Feszítő rendszerek felfüggesztés és rögzítés nélkül:</u> <u>Feszítő rendszerek felfüggesztés és rögzítés nélkül:</u>
<u>Feszítő rendszerek felfüggesztéssel és rögzítéssel:</u> <u>Feszítő rendszerek felfüggesztéssel és rögzítéssel.</u>

- Az EN 358, EN 813 vagy EN 361 szabvány szerinti teströgzítő eszközökkel együtt használható.

**A lezuhanásgátló rendszerek.**

- Az EN 355, EN 353-2 vagy EN 360 szerinti energiaelosztó elemek használata szükséges. Kötél használata esetén az egyetlen megengedett energiaelosztó elem az EN 355 szerinti abszorber.
- Az egyetlen megengedett teströgzítő eszköz a leesésgátló heveder (EN 361).
- Csatlakoztassa az "A" jelzésű pontokhoz, "A/X" esetén az "X" kombinált pontokhoz (pl. A/2, A/4).

**Kötélzeti hozzáférési rendszerek.**

- Ajánlatos, hogy minden egyes vonalat (hozzáférési és biztonsági) egyszerre két független rögzítési ponthoz csatlakoztassanak.
- Ajánlatos külön rögzítési pontokat használni a hozzáférési kötélhez és a biztonsági kötélhez, az egyik rögzítési pontot meg lehet osztani.
- Ajánlott, hogy az ilyen rendszerekben használt kötelek állíthatóak legyenek.

**Salvage systems.**

- Ajánlott, hogy az egyes rendszerek (védelem és mentés) különálló rögzítőelemeket használjanak.
- Ajánlott, hogy az ilyen rendszerekben használt kötelek állíthatóak legyenek.

**Kapcsolatok.**

- Használjon megfelelő csatlakozókat (EN 362).
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó a megfelelő helyzetben van-e a használathoz.
- Ha bármilyen kétség merül fel ezen elemek és a használandó védelmi rendszer más berendezései közötti kompatibilitással kapcsolatban, kérjük, olvassa el ezen berendezések használati utasításait, mielőtt kombinálná őket az IRUDEK horgonyokkal és kötelekkel.

### HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, karratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hiba, rendellenesség vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

### HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötőelemet és szervelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

### GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

### HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

**Elektromos alkatrészek nélküli termékek:** A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

**Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel:** Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



### ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

### SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

### TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

### KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításaban találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a visszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

### KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

#### Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ.

Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hiba, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

#### Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy rutinkal, illetve kétlevel tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mosás ki kézzel 30 és 40ºC közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

#### Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

### ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrzési lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

#### IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leeségátló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

### BEJELENTETT SZERVEZET

EXPRESS és CTA 14 horgonyzási helyekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

A CTA 01 és CTA 02 horgonyzóhelyek esetében:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Dublin, Irország (bejelentett szervezet száma 2777) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finnország (bejelentett szervezet száma 0598)

### FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen fennálló vitás és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

## RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu aceasta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

**CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI:**

**ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHELETICE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SOLDURILE SAU GENUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPIEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOASĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CĂZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMSILLOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEȘINURI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSII.**

### DESCRIERE

Ancorele temporare permit utilizarea lor în jurul structurilor pentru a crea o conexiune flexibilă, oferind o soluție practică pentru lucrul la înălțime datorită versatilității și ușurinței lor de instalare. Aceste sisteme sunt eficiente și conforme cu reglementările europene de siguranță pentru protecția împotriva căderilor.

Lanțurile facilitează legătura sigură dintre utilizator și structură. Unele echipamente combină ambele funcții, acționând ca ancore și șnururi temporare, oferind o soluție completă adaptată la diferite nevoi în lucrul la înălțime.

### NOMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1- Inel major, 2- Cușătura de încărcare, 3- Cureaua de încărcare, 4- Cureaua de armare, 5- Inel minor, 6- Degetar, 7- Cablu de încărcare, 8- Bucșă

### LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

- Echipamentul trebuie să fie alocat pentru utilizare individuală.
- Utilizați ca punct de ancorare recomandat doaspace utilizatorului.
- Echipamentul individual de protecție nu trebuie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în timpul utilizării normale sau în caz de urgență.

- Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în utilizarea acestuia în condiții de siguranță.
- Se utilizează ca șnur pentru sistemele de imobilizare în caz de cădere, lungimea totală a subsistemului cu absorbant, urechi și conectori ≤ 2 metri.
- Evitați poziționarea echipamentului într-un mod care ar putea cauza împiedicarea.
- Ancorele și dispozitivele de ancorare nu trebuie utilizate pentru ridicarea sau suspendarea încărcăturilor.
- Adecvarea structurii la care este conectată ancora trebuie să fie evaluată înainte de utilizare, ca parte a analizei riscurilor înainte de lucrare, pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului.
- Utilizarea trebuie evitată în cazul marginilor ascuțite, al suprafețelor abrazive sau pentru lucrări de sudură.
  - În cazul utilizării pe suprafețe abrazive, sunt recomandate ancorele CTA 14 și CTA 02.
  - Dacă este necesară utilizarea unei ancore cu margini ascuțite sau pentru lucrări de sudură, se recomandă ancora CTA14.
  - Ca alternativă, se pot utiliza protecții pentru margini, cum ar fi COVROP sau ER100.

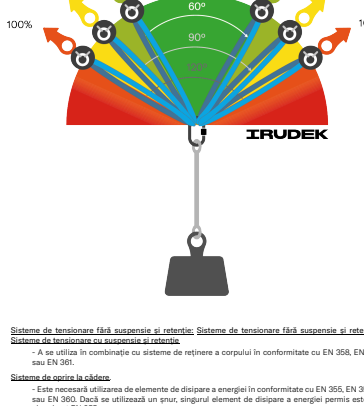
## UTILIZARE

Lanțurile sunt utilizate ca parte a sistemului de conectare între prinderea corpului utilizatorului și elementul de ancorare, combinate cu elemente precum conectori sau absorbanți de energie în conformitate cu sistemul de protecție relevant. Toate elementele sistemului de conectare trebuie să fie conectate în serie.

Elementele de ancorare sunt utilizate prin înfășurarea în jurul structurii astfel încât ambele capete ale elementului să fie conectate, creând un punct de conectare la structură pentru sistemul de protecție. Înconjurați structura de câte ori este necesar înainte de a conecta capetele elementelor de ancorare pentru a obține o potrivire mai bună la structură. Ancorele CTA01, CTA02 și EXPRESS pot fi utilizate și înnodate pe ele însele, înfășurându-se în jurul structurii și trecând un capăt al ancorei prin celălalt capăt. În acest fel, elementul este strâns la structură, iar unul dintre capete este utilizat ca punct de conectare la structură pentru sistemul de protecție.

În toate cazurile, se recomandă reducerea la minimum a spațiilor libere din sistemul pentru a reduce riscul de cădere și pentru a limita înălțimea de cădere în cazul unui accident.

În cazul în care două chingi EXPRESS sunt utilizate ca șnururi pentru două ancorări independente, sarcina transmisă ancorării va varia în funcție de unghiul generat, după cum se arată în imaginea următoare.




Sisteme de tensionare fără suspensie și retenție; Sistemele de tensionare fără suspensie și retenție; Sisteme de tensionare cu suspensie și retenție.

- A se utiliza în combinație cu sisteme de reținere a corpului în conformitate cu EN 358, EN 813 sau EN 361.

Sisteme de oprire la cădere.

- Este necesară utilizarea de elemente de disipare a energiei în conformitate cu EN 355, EN 353-2 sau EN 360. Dacă se utilizează un șnur, singurul element de disipare a energiei permis este un absorbant EN 355.
- Singurul dispozitiv de imobilizare a corpului permis este un ham de protecție împotriva căderilor (EN 361).
- Conectați la punctele marcate "A", în cazul "A/X", conectați la punctele combinate "X" (de exemplu, A/2, A/4).

Sisteme de acces pe frânghie.

- Se recomandă ca fiecare dintre linii (de acces și de securitate) să fie conectată simultan la două ancoraje independente.
- Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare separate pentru linia de acces și linia de siguranță, unul dintre punctele de ancorare putând fi comun.
- Se recomandă ca șnururile utilizate în aceste sisteme să fie reglabile.

Sisteme de salvare.

- Se recomandă ca fiecare dintre sisteme (protecție și salvare) să utilizeze elemente de ancorare separate.
- Se recomandă ca șnururile utilizate în aceste sisteme să fie reglabile.

Conexiuni.

- Utilizați conectori adecvați (EN 362).
- Verificați dacă conectorul este în poziția corectă pentru utilizare.
- Dacă există îndoieli cu privire la compatibilitatea acestor elemente cu alte echipamente din sistemul de protecție care urmează să fie utilizat, vă rugăm să consultați manualele de instrucțiuni ale acestor echipamente înainte de a le combina cu ancorele și lanțurile IRUDEK.

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

## VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

## GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să rambursez produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

## GESTIONAREA DEȘEURILOR

**Produse fără componente electrice:** eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

**Produse electrice sau electronice / cu baterii:** Aceste produse conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeuri autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.



## DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultravioletе, abraziune, tăieturi, loviturі puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

## TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

## DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

## CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

În timpul de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

### Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică

ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

**Curățenie**

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

**Reparații**

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

**FIȘĂ DE CONTROL**

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

**IruCheck .**

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

**ORGANISM NOTIFICAT**

Pentru ancorele EXPRESS și CTA 14:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (organism notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161).

Pentru ancorajele CTA 01 și CTA 02:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlanda (Organismul notificat nr. 2777) și Organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlanda (număr de organism notificat 0598)

**TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ**

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/ sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană care organizează sau care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

## TR

ankraj sapanı'nı kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun, kendinizi doğru şekilde eğitin, cihazı tanıyın ve sorumlu bir şekilde kullanın. Yüksekte yapılan faaliyetler bu kılavuzda belirtilmeyen ciddi riskler içerir ve her kullanıcı bu risklerin yönetiminden, kendi güvenliğinden, eylemlerinden ve bunların sonuçlarından sorumludur; bunu kabul etmiyorsanız veya bu kılavuzu anlamadıysanız ekipmanı kullanmayın.

**KULLANICININ GÜVENLİĞİNİ ETKİLEYEBİLECEK TIBBİ DURUMLAR:**

**NORMAL KULLANIM KOŞULLARI ALTINDA KARDİYOVASKÜLER SORUNLAR, SOLUNUM YOLU HASTALIKLARI, OMURGA, KALÇA VEYA DİZLERİ ETKİLEYEN KAS-İSKELET SİSTEMİ RAHATSIZLIKLARI, OBEZİTE VEYA AŞIRI KİLO, NÖROLOJİK VEYA DENGE BOZUKLUKLARI VE VENÖZ DÖNÜŞÜ ENGELLEYEN PERİFERİK DOLAŞIM SORUNLARI DİKKATE ALINMALIDIR. DÜŞME SONRASI ACİL BİR DURUMDA, KOŞUM SENDROMUNA YATKIN KIŞİLERDE, TRAVMA VEYA YARALANMA ÖYKÜSÜ OLANLARDA, PIHTILAŞMA SORUNLARI OLANLARDA VEYA ANTİKOAGÜLAN TEDAVİ GÖRENLERDE VE NÖBETLERE NEDEN OLABİLECEK NÖROLOJİK RAHATSIZLIKLARI OLANLARDA RİSKLER ÖZELLİKLE CİDDİDİR.**

**AÇIKLAMA**

Geçici sabitleme sistemleri, yapıların etrafına yerleştirilerek güvenilir bir bağlantı oluşturmaya olanak tanır ve çok yönlülüğü ve kurulum kolaylığı sayesinde yüksekte yapılan çalışmalar için pratik bir çözüm sunar. Bu sistemler verimlidir ve düşmeye karşı koruma konusunda Avrupa güvenlik standartlarına uygundur.

Bağlantı elemanları ise kullanıcı ile yapı arasında güvenli bir bağlantı kurulmasını sağlar. Bazı ekipmanlar her iki işlevi de bir araya getirerek hem geçici sabitleme noktaları hem de bağlantı elemanı görevi görür ve yüksekte yapılan çalışmalarda farklı ihtiyaçlara uyarlanmış eksiksiz bir çözüm sunar.

**TERMİNOLOJİ**

Parça açıklamaları: 1-Büyük halka, 2- Yük dikişi, 3-Yük şeridi, 3-Takviye şeridi, 5- Küçük halka, 6- Uç koruyucu, 7- Yük halatı, 8- Manşon

**KULLANIM KISITLAMALARI**

- Ekipman, bireysel kullanımı için tahsis edilmelidir.
- Kullanıcının üstünde kullanılması tavsiye edilen bir sabitleme noktası olarak kullanılır.
- Kişisel koruyucu donanım, sağlık durumu normal kullanım koşullarında veya acil durumlarda kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilecek kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım, yalnızca güvenli kullanımı konusunda eğitim almış ve bu konuda yetkin kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Düşme önleme sistemleri için bağlama elemanı olarak kullanılır; emici, uç parçalar ve bağlantı elemanları dahil alt sistemin toplam uzunluğu ≤ 2 metredir.
- Cihazı, takılıp düşmeye neden olabilecek şekilde yerleştirmeyin.
- Sabitleme elemanları ve bağlama parçaları, yükleri kaldırmak veya asmak için kullanılmamalıdır.
- Sistemin düzgün çalışmasını sağlamak amacıyla, kullanımdan önce iş öncesi risk analizi kapsamında, ankrajın bağlandığı yapının uygunluğu değerlendirilmelidir.
- Keskin kenarlar, aşındırıcı yüzeyler veya kaynak işleri söz konusu olduğunda kullanımdan kaçınılmalıdır.
  - Aşındırıcı yüzeylerde kullanım gerekmesi durumunda, CTA 14 ve CTA 02 bağlantı elemanlarının kullanılması önerilir.
  - Keskin kenarlı bir ankrajın kullanılması gerektiğinde veya kaynak işleri için CTA14 ankrajının kullanılması önerilir.
  - Alternatif olarak, COVROP veya ER100 gibi kenar koruyucuları kullanılabilir.

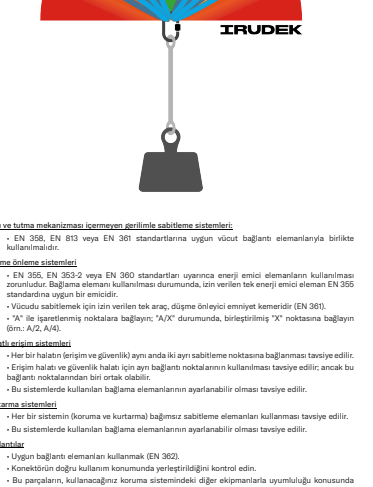
**KULLANIM**

Bağlantı elemanları, ilgili koruma sistemine uygun olarak konektörler veya enerji emiciler gibi elemanlarla birlikte, kullanıcının vücuduna takılan tutma elemanı ile sabitleme elemanı arasındaki bağlantı sisteminin bir parçası olarak kullanılır. Bağlantı sisteminin tüm elemanları seri olarak bağlanmalıdır.

Sabitleme elemanları, koruma sistemi için yapıya bir bağlantı noktası oluşturacak şekilde elemanın her iki ucu birbirine bağlanacak şekilde yapıyı saracak şekilde kullanılır. Yapıya daha iyi oturması için, sabitleme elemanının uçlarını birbirine bağlamadan önce yapıyı gerektiği kadar sarın. CTA01, CTA02 ve EXPRESS ankrajları, kendileri üzerine düşülmemerek de kullanılabilir; bunun için yapıyı sarın ve ankrajın bir ucunu diğer ucundan geçirin. Bu şekilde elemanı yapıya sıkıca oturur ve ankrajın uçlarından biri, koruma sistemi için yapıya bağlantı noktası olarak kullanılır.

Her durumda, düşme riskini azaltmak ve bir kaza durumunda düşme yüksekliğini sınırlamak amacıyla sistemlerdeki boşlukların en aza indirilmesi tavsiye edilir.

İki ayrı sabitleme noktası için bağlama elemanı olarak iki adet EXPRESS kayışı kullanılması durumunda, sabitleme noktasına iletilen yük, aşağıdaki resimde gösterildiği gibi oluşan açıya göre değişecektir.




**Askı ve tutma mekanizması içermeyen ayrılmış sabitleme sistemleri:**

- EN 358, EN 813 veya EN 361 standartlarına uygun vücut bağlantı elemanlarıyla birlikte kullanılmalıdır.

**Düşme önleme sistemleri**

- EN 355, EN 353-2 veya EN 360 standartları uyarınca enerji emici elemanların kullanılması zorunludur. Bağlama elemanı kullanılması durumunda, izin verilen tek enerji emici eleman EN 355 standardına uygun bir emicidir.
- Vücudu sabitlemek için izin verilen tek araç, düşme önleyici emniyet kemeridir (EN 361).
- "A" ile işaretlenmiş noktalara bağlayın; "A/X" durumunda, birleştirilmiş "X" noktasına bağlayın (örn.: A/2, A/4).

**Halatlı erişim sistemleri**

- Her bir halatın (erişim ve güvenlik) ayrı anda iki ayrı sabitleme noktasına bağlanması tavsiye edilir.
- Erişim halatı ve güvenlik halatı için ayrı bağlantı noktalarının kullanılması tavsiye edilir; ancak bu bağlantı noktalarından biri ortak olabilir.
- Bu sistemlerde kullanılan bağlama elemanlarının ayarlanabilir olması tavsiye edilir.

**Kurtarma sistemleri**

- Her bir sistemin (koruma ve kurtarma) bağımsız sabitleme elemanları kullanması tavsiye edilir.
- Bu sistemlerde kullanılan bağlama elemanlarının ayarlanabilir olması tavsiye edilir.

**Bağlantılar**

- Uygun bağlantı elemanları kullanmak (EN 362).
- Konektörün doğru kilitlenmesini sağlamak amacıyla, konektörün doğru kilitlendiğini kontrol edin.
- Bu parçaların, kullanacağınız koruma sistemindeki diğer ekipmanlarla uyumluluğu konusunda herhangi bir şüphe varsa, IRUDEK sabitleme elemanları ve bağlama parçalarıyla birleştirmeden önce söz konusu ekipmanların kullanım kılavuzlarına başvurun.

**KULLANMADAN ÖNCE KONTROLLER**

Kullanımdan önce, kullanıcı tarafından bileşenlerinin görsel ve işlevsel muayenesi yapılmalı ve bozulma, aşırı aşınma, korozyon, sıyrıklar, UV radyasyonuna bağlı bozulma, keskiler ve yanlış kullanım belirtileri

göstermedikleri doğrulanmalıdır. Kayışlara, dikişlere, ankraj halkalarına, tokalara ve ayar elemanlarına özel dikkat gösterilmelidir.

Kullanıcı kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

## KULLANIM SIRASINDA KONTROLLER

Ekipmanın kullanımı sırasında, özellikle ekipmanın davranışını ve kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikeli durumlara özellikle dikkat etmek gerekir:

- Güvenlik elemanları üzerindeki her türlü yazı.
- Keskin kenarlara kazara temas.
- Kesikler, aşınma ve/veya korozyon gibi çeşitli hasar türleri.
- İklimsel etkenlerin olumsuz etkisi.
- Sarkaç" tipi düşmeler.
- Aşırı sıcaklıklarda etki.
- Kimyasallarla temas sonrası etkiler.
- Elektriksel iletkenlik.
- Tüm bağlantı elemanları ve bağlantı parçalarının düzenli olarak kontrol edilmesi çok önemlidir.

## GARANTI

Bu ürün için garanti 3 yıl olup, üretim ve hammadde kusurlarıyla sınırlıdır. Uygunsuz veya yoğun depolama, taşıma veya kullanımdan kaynaklanan bozulma, korozyon ve hasarları kapsamaz.

Garanti talebine satın alma belgesi eşlik etmelidir. Bir üretim hatası olması durumunda, IRUDEK ürünün fatura fiyatını aşmamak kaydıyla ürünü onarmayı, değiştirmeyi veya ücretini ödemeyi taahhüt eder.

## ATIK YÖNETIMI

**Elektrikli bileşenleri olmayan ürünler:** kullanım ömrünün sonunda ürünü güvenli bir şekilde atın. Çevre yönetimi için tekstil, plastik ve metal malzemeleri mümkün olduğunca ayırın.

**Elektrikli veya elektronik ürünler / pilli:** Bu ürün elektrikli bileşenler veya piller içerir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yetkili bir atık toplayıcısına teslim edin veya uygun şekilde imha etmek için www.irudek.com adresine danışın.



## FAYDALI ÖMÜR

Tekstil ekipmanının tahmini faydalı ömrü üretim tarihinden itibaren 12 yıldır (2 yıl depolama ve 10 yıl kullanım). Metal ekipman sınırsız kullanım ömrüne sahiptir.

Aşağıdaki faktörler ürünün ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, kimyasallarla temas, özellikle agresif ortamlar, aşırı sıcaklıklara maruz kalma, ultraviyole ışınlarına maruz kalma, aşınma, kesikler, güçlü darbeler veya yanlış kullanım, nakliye ve/veya bakım.

## NAKLIYE

Kişisel koruyucu ekipman, neme, mekanik, kimyasal ve/veya termal hasara karşı koruyan bir ambalaj içinde taşınmalıdır.

## DEPOLAMA

Kişisel koruyucu ekipmanlar gevşek ambalajlarda, kuru, havalandırılmış bir yerde, güneş ışığına, ultraviyole ışınlarına, toza, keskin kenarlı nesnelere, aşırı sıcaklıklara ve agresif maddelere karşı korunarak saklanmalıdır.

## YÜKÜMLÜLÜKLER

Ekipmanın kullanımından önce, acil durumlarda uygulayabilmek için bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmayın.

Ekipman, sınırlamaları dışında veya öngörülen amacı dışında kullanılmamalıdır.

Bir sisteme monte edildiğinde ekipman öğelerinin uyumluluğunun sağlanması. Tüm öğelerin önerilen uygulama için uygun olduğundan emin olunması. Tek bir öğenin çalışmasının başka bir öğenin işlevinden etkilendiği ve bu işlevle etkileşime girdiği durumlarda koruma sisteminin kullanılması yasaktır. Kazara bağlantının kesilmesini önlemek için bileşenlerin bağlantılarını ve bağlantı parçalarını periyodik olarak kontrol edin.

Herhangi bir bozulma veya güvenli kullanım için uygunluğu konusunda herhangi bir şüphe olması durumunda, kişisel koruyucu ekipman derhal kullanımdan kaldırılmalıdır. Yetkili bir kişi bunun kabul edilebilir olduğunu yazılı olarak onaylayana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Düşmenin durması halinde ekipman kullanımdan kaldırılmalıdır.

Her kullanımdan önce çalışma alanında kullanıcının ayaklarının altında gerekli olan minimum açıklığı doğrulamak güvenlik açısından önemlidir, özellikle bir düşme durumunda zeminle veya düşme yolundaki diğer engellerle çarpışma olmaz. Gerekli minimum açıklığın ayrıntıları, düşüş durdurma sisteminin ilgili bileşenleri için kullanım talimatlarında bulunabilir.

Ürün orijinal varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcı, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde çalıştırma, bakım, servis ve onarım talimatlarını sağlamalıdır.

## BAKIM TALIMATLARI

### Görsel inceleme

Kullanmadan önce kullanıcı tarafından görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır.

Ekipman özel veya olağanüstü koşullara maruz kaldığında, imalatçı veya imalatçı tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından özel bir muayene yapılmalıdır.

En az her 12 ayda bir, IRUDEK'in periyodik revizyon prosedürlerine tam olarak uygun şekilde, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından kapsamlı bir periyodik revizyon gerçekleştirilmelidir. Kullanıcıların güvenliği, ekipmanın sürekli verimliliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Periyodik muayene, sertifikanın geçerliliğini ve bir sonraki muayene tarihini belirleyen EN365:2004 gerekliliklerine göre belgelendirilmelidir.

Ürün işaretinin okunabilirliği kontrol edilmelidir.

Açıklamalar ekipman inceleme sertifikasına kaydedilecektir.

Kullanılan kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

### Temizlik

Kişisel koruyucu ekipman, ekipmanın üretiminde kullanılan malzemeler veya kullanıcı üzerinde olumsuz etkilere neden olmayacak şekilde temizlenmelidir. Temizleme prosedürüne kesinlikle uyulmalıdır. Tekstil ve plastik malzemeler (bantlar, halatlar) için pamuklu bir bez veya fırça ile temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanmayın. Kapsamlı temizlik için, ekipmanı nötr bir sabun kullanarak 30°C ile 40°C arasındaki bir sıcaklıkta elde yıkayın. Metal parçalar için nemli bir bez kullanın. Ekipman kullanım veya temizlik nedeniyle ıslanırsa, doğrudan ısı ve kimyasal bileşiklerden uzak, havalandırmalı ve kuru bir yerde doğal olarak kurumaya bırakılmalıdır.

Dezenfeksiyon işlemi, derin temizlik işlemi ile aynı şekilde gerçekleştirilecektir.

### Onarım

Ekipman yalnızca üretici veya bu amaçla yetkilendirilmiş bir kişi tarafından, üretici tarafından belirlenen prosedürler izlenerek onarılmalıdır. Onarım talimatları, ekipmanın hizmete alındığı ülkenin resmi dillerinde sağlanmalıdır.

## KONTROL SAYFASI

Kontrol formu, ekipmanın kullanım için ilk teslimatından önce doldurulmalıdır.

Kişisel koruyucu ekipmanla ilgili tüm bilgiler (adı, seri numarası, satın alma tarihi ve ilk kullanım tarihi, kullanıcı adı, periyodik muayene ve onarım geçmişi ve bir sonraki periyodik muayene tarihi) ekipman kontrol sayfasına kaydedilmelidir.

Form sadece koruyucu ekipmandan sorumlu kişi tarafından doldurulmalıdır.

**IruCheck .**

IruCheck uygulaması, etkili ve çevik bir şekilde, düşüş durdurma ekipmanının kontrolüne izin verir. Bu cihazların izlenebilirliği için Kontrol Formunun yerine kullanılması tavsiye edilir.

## BILDIRIM YETKILI KURUMU

EXPRESS ve CTA 14 tipi ankrajlar için:

AB tip incelemesini gerçekleştiren bildirilmiş kuruluş: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, İspanya (Bildirilmiş kuruluş numarası 0161) ve üretim kontrol aşamasında görev alan bildirilmiş kuruluş: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, İspanya (Bildirilmiş kuruluş numarası 0161)

CTA 01 ve CTA 02 bağlantı elemanları için:

AB tip incelemesini gerçekleştiren bildirilmiş kuruluş: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, İrlanda (Bildirilmiş kuruluş numarası 2777) ve üretim denetim aşamasında görev alan bildirilmiş kuruluş: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlandiya (0598 numaralı bildirilmiş kuruluş)

## ÇEVIRILER: AÇIKLAYICI NOT

Orijinali İspanyolca olan tüm belgelerin çevirisi harici bir çevirmen tarafından yapılmakta ve küresel topluma bilgi hizmetinin bir parçası olarak sunulmaktadır. Dil kısıtlamaları ve çeviri hataları nedeniyle yanlışlıklar ortaya çıkabilir. IRUDEK, üçüncü şahıslar tarafından yapılan çevirilerin doğruluğunu teyit etmemektedir ve bu nedenle, burada yer alan çeviri materyalindeki hatalar, eksiklikler veya belirsizlikler nedeniyle ortaya çıkabilecek herhangi bir bir ihlal ve/veya talepte ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür tercüme edilmiş materyallere güvenen herhangi bir kişi veya kurum, bunu kendi riski ve sorumluluğu altında yapar. Tercüme edilen metnin doğruluğu konusunda şüphe veya ihtilaf olması halinde, İngilizce dilindeki karşılığı geçerli olacaktır. Çevirideki bir hata veya yanlışlığı bildirmek isterseniz, sizi info@irudek.com adresinden bize yazmaya davet ediyoruz;

# SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder förankringsslinga, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.



MEDICINSKA TILLSTÅND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA SJUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGRADEN, HÖFTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRKULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNESS SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÅND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

## BESKRIVNING

Tillfälliga förankringar kan användas runt strukturer för att skapa en tillförlitlig anslutning och erbjuder en praktisk lösning för arbete på hög höjd tack vare deras mångsidighet och enkla installation. Dessa system är effektiva och uppfyller de europeiska säkerhetsbestämmelserna för fallskydd.

Förankringslinor möjliggör en säker förbindelse mellan användaren och konstruktionen. Viss utrustning kombinerar båda funktionerna och fungerar som tillfälliga förankringar och linor, vilket ger en komplett lösning som är anpassad till olika behov vid arbete på hög höjd.

## NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-Större ring, 2- Belastningssöm, 3- Belastningsband, 3- Förstärkningsband, 5-Mindre ring, 6- Fingerborg, 7- Belastningskabel, 8- Slutring

## BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

- Utrustningen måste tilldelas för individuell användning.
- Används som en rekommenderad förankringspunkt ovanför användaren.
- Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i nödsituationer.
- Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.
- Används som lina för fallskyddssystem, total längd på delsystem med absorbator, öglor och kopplingar ≤ 2 meter.
- Undvik att placera utrustningen på ett sätt som kan orsaka snubbling.
- Förankrings- och surrningsanordningar får inte användas för att lyfta eller hänga upp laster.
- Lämpligheten hos den konstruktion som ankaret är kopplat till måste bedömas före användning, som en del av riskanalysen före arbetet, för att säkerställa att systemet fungerar korrekt.
- Användningen bör undvikas vid vassa kanter, slipande ytor eller svetsning.
  - Vid användning på slipande ytor rekommenderas CTA 14 och CTA 02 förankringar.
  - Om det krävs ett skarpt ankare eller vid svetsarbeten rekommenderas ankaret CTA14.
  - Alternativt kan kantskydd som COVROP eller ER100 användas.

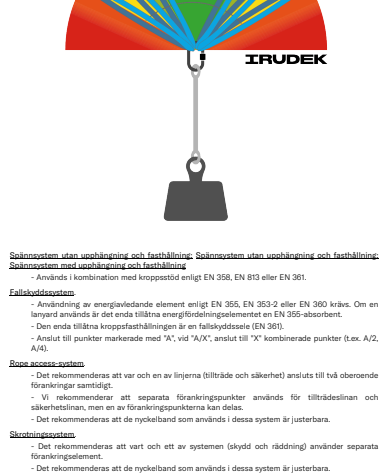
## ANVÄNDNING

Lanyards används som en del av förbindelsesystemet mellan användarens kroppsgrepp och förankringselementet, kombinerat med element som kopplingar eller energiabsorbenter i enlighet med relevant skyddssystem. Alla delar av förankringssystemet måste vara seriekopplade.

Förankringselement används genom att lindas runt konstruktionen på ett sådant sätt att elementets bända ändar är anslutna, vilket skapar en anslutningspunkt till konstruktionen för skyddssystemet. Omringa konstruktionen så många gånger som behövs innan du ansluter ankarändarna för att få en bättre passform mot konstruktionen. CTA01-, CTA02- och EXPRESS-ankare kan också användas med knutar på sig själva, genom att lindas runt konstruktionen och föra ena änden av ankaret genom den andra änden. På så sätt spänns elementet fast i konstruktionen och en av ändarna används som anslutningspunkt till konstruktionen för skyddssystemet.

I samtliga fall rekommenderas att man minimerar de fria avstånden i systemen för att minska risken för fall och för att begränsa fallhöjden vid en eventuell olycka.

Om två EXPRESS-band används som linor för två oberoende förankringar, kommer belastningen som överförs till förankringen att variera beroende på vinkeln som bildas enligt följande bild.




Spännsystem utan upphängning och fasthållning; Spännsystem utan upphängning och fasthållning; Spännsystem med upphängning och fasthållning

- Används i kombination med kroppsstöd enligt EN 358, EN 813 eller EN 361.

Fallskyddssystem

- Användning av energiavledande element enligt EN 355, EN 353-2 eller EN 360 krävs. Om en lanyard används är det enda tillåtna energifördelningselementet en EN 355-absorbent.
- Den enda tillåtna kroppsfasthållningen är en fallskyddssele (EN 361).
- Anslut till punkter markerade med "A", vid "A/X", anslut till "X" kombinerade punkter (t.ex. A/2, A/4).

Rope access-system

- Det rekommenderas att var och en av linjerna (tillträde och säkerhet) ansluts till två oberoende förankringar samtidigt.
- Vi rekommenderar att separata förankringspunkter används för tillträdeslinan och säkerhetslinan, men en av förankringspunkterna kan delas.
- Det rekommenderas att de nyckelband som används i dessa system är justerbara.

Skrotningssystem

- Det rekommenderas att vart och ett av systemen (skydd och räddning) använder separata förankringselement.
- Det rekommenderas att de nyckelband som används i dessa system är justerbara.

Anknytningar

- Använd lämpliga anslutningsdon (EN 362).
- Kontrollera att kontaktdonet är i rätt läge för användning.
- Om det råder någon tvekan om dessa elements kompatibilitet med annan utrustning i det skyddssystem som ska användas, läs bruksanvisningarna för denna utrustning innan du kombinerar dem med IRUDEK-fästen och linor.

## KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

## KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

## GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

## AVFALLSHANTERING

**Produkter utan elektriska komponenter:** kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

**Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier:** Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.



## SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

## TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

## LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

## KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbundenare inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

## UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

### Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s förfaranden för periodisk översyn. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

### Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en borrulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

### Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

## CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

**IruCheck**

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ANMÄLT ORGAN

För EXPRESS och CTA 14 förankringar:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltog i produktionskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (anmält organ nummer 0161).

För ankarplatserna CTA 01 och CTA 02:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irland (Anmält organ nr 2777) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollfasen: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598)

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

## NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk forankringsstropp, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:

UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNÆR, OVERVEKT ELLER FEDME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIRKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VENØS TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTSITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TIDLIGERE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOAGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSAKE KRAMPEANFALL:

BESKRIVELSE

Midlertidige forankringer kan brukes rundt konstruksjoner for å skape en pålitelig forbindelse, og er en praktisk løsning for arbeid i høyden takket være sin allsidighet og enkle installasjon. Disse systemene er effektive og i samsvar med europeiske sikkerhetsforskrifter for fallsikring.

Liner sørger for en sikker forbindelse mellom brukeren og konstruksjonen. En del utstyr kombinerer begge funksjoner, og fungerer både som midlertidige ankere og liner, noe som gir en komplett løsning tilpasset ulike behov ved arbeid i høyden.

NOMENKLATUR

Beskrivelse av delene: 1 - Stor ring, 2 - Ladesøm, 3 - Lastestropp, 3 - Forsterkningsstropp, 5 - Mindre ring, 6 - Kausjon, 7 - Lastekabel, 8 - Gjennomføring

BEGRENSNINGER FOR BRUK

- Utstyret må tildeles for individuell bruk.
- Brukes som et anbefalt forankringspunkt over brukeren.
- Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsetilstand kan påvirke brukerens sikkerhet ved normal bruk eller i en nødsituasjon.
- Personlig verneutstyr må kun brukes av en person som har fått opplæring og kompetanse i sikker bruk.
- Brukes som liner til fallsikringssystemer, total lengde på delsystemet med absorbator, eskener og koblinger ≤ 2 meter.
- Unngå å plassere utstyret på en måte som kan føre til snubling.
- Forankringer og surreinnretninger må ikke brukes til å løfte eller henge opp last.
- Før bruk må det som en del av risikoanalysen før jobben påbegynnes, vurderes om konstruksjonen som ankeret skal festes til, er egnet for å sikre at systemet fungerer korrekt.
- Bruk bør unngås ved skarpe kanter, slipende overflater eller ved sveisearbeid.
  - Ved bruk på slitende underlag anbefales CTA 14 og CTA 02 ankere.
  - Hvis det er nødvendig å bruke et skarpkantet anker eller ved sveisearbeid, anbefales ankeret CTA14.
  - Alternativt kan kantbeskyttere som COVROP eller ER100 brukes.

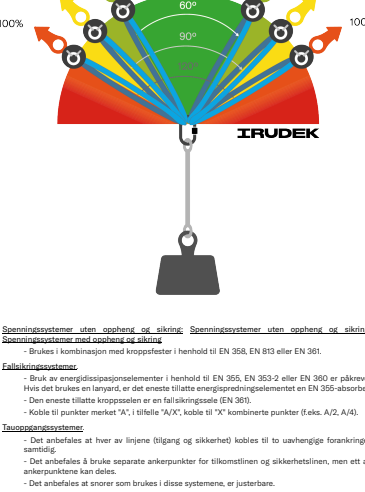
BRUK

Liner brukes som en del av forbindelsessystemet mellom brukerens kroppsgrep og forankringselementet, kombinert med elementer som koblinger eller energiabsorbenter i samsvar med det aktuelle beskyttelsessystemet. Alle elementene i koblingssystemet må være seriekoblet.

Forankringselementene brukes ved å vikle seg rundt konstruksjonen på en slik måte at begge endene av elementet kobles sammen, slik at det skapes et tilkoblingspunkt til konstruksjonen for beskyttelsessystemet. For å oppnå en bedre tilpasning til konstruksjonen kan man omslutte konstruksjonen så mange ganger som nødvendig før ankerendene kobles sammen. CTA01-, CTA02- og EXPRESS-ankrene kan også brukes med knute på seg selv, ved å vikle dem rundt konstruksjonen og føre den ene enden av ankeret gjennom den andre enden. På denne måten strammes elementet til konstruksjonen, og en av endene brukes som et tilkoblingspunkt til konstruksjonen for beskyttelsessystemet.

I alle tilfeller anbefales det å minimere avstanden i systemene for å redusere risikoen for fall og for å begrense fallhøyden ved en eventuell ulykke.

Hvis to EXPRESS-stropper brukes som liner for to uavhengige forankringer, vil belastningen som overføres til forankringen variere i henhold til vinkelen som genereres, som vist på bildet nedenfor.




Spenningssystemer uten oppheng og sikring; Spenningssystemer uten oppheng og sikring; Spenningssystemer med oppheng og sikring

- Brukes i kombinasjon med kroppsfester i henhold til EN 358, EN 813 eller EN 361.

Fallsikringssystemer.

- Bruk av energidissipasjonselementer i henhold til EN 355, EN 353-2 eller EN 360 er påkrevd. Hvis det brukes en lanyard, er det eneste tillatte energispredningselementet en EN 355-absorber.
- Den eneste tillatte kroppsselen er en fallsikringssele (EN 361).
- Koble til punkter merket "A", i tilfelle "A/X", koble til "X" kombinerte punkter (f.eks. A/2, A/4).

Tauoppgangssystemer.

- Det anbefales at hver av linjene (tilgang og sikkerhet) kobles til to uavhengige forankringer samtidig.
- Det anbefales å bruke separate ankerpunkter for tilkomstlinen og sikkerhetslinen, men ett av ankerpunktene kan deles.
- Det anbefales at snorer som brukes i disse systemene, er justerbare.

Salgssystemer.

- Det anbefales at hvert av systemene (beskyttelse og redning) bruker separate forankringselementer.
- Det anbefales at snorer som brukes i disse systemene, er justerbare.

Forbindelser.

- Bruk egnede kontakter (EN 362).
- Kontroller at kontakten er i riktig posisjon for bruk.
- Hvis det er tvil om disse elementene er kompatible med annet utstyr i beskyttelsessystemet som skal brukes, må du lese bruksanvisningen for dette utstyret før du kombinerer dem med IRUDEK-ankre og liner.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesielt oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisaknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

## AVFALLSHÅNDTERING

**Produkter uten elektriske komponenter:** kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

**Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier:** Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



## LEVETID

Tekstillutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

## TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

## LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

## KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis dets oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens føtter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

## INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

### Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og dataen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

### Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyprengjøringsprosessen.

### Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

## KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

### IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

## MELDT ORGAN

For EXPRESS- og CTA 14-forankringer:

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0161) og Meldt organ som var involvert i produksjonskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body nummer 0161).

For ankerplassene CTA 01 og CTA 02:

Meldt organ som utførte EU-typeprøvingen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irland (Notified Body nr. 2777) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfasen: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finland (Notified Body number 0598)

## OVERSETTELSE: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver peser eller tvist som måtte oppstå basert på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

# FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät sidoslenkia, kouluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudestaan, toimistaan ja niiden seurauksista, jos et oleta tätä tai et ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitetta.

SAIRAUDET, JOTKA VOIVAT VAIKUTTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUTEEN:
NORMAALEISSA KÄYTTÖOLOSUHTEISSA ON OTETTAVA HUOMIOON SYDÄN- JA VERISUONISAIRAUDET, HENGITYSELINSAIRAUDET, SELKÄRANKAAN, LONKKAAN TAI POLVIIN VAIKUTTAVAT TUKI- JA LIIKUNTAELINTEN SAIRAUDET, LIIKALIHAVUUS TAI YLIPAINO SEKÄ NEUROLOGISET HÄIRIÖT TAI TASAPAINOHÄIRIÖT JA ÄÄREISVERENKIERRON HÄIRIÖT, JOTKA HAITTAAVAT LASKIMOIDEN PALAUTUMISTA. HÄTÄTILANTEESSA KAATUMISEN JÄLKEEN RISKIT OVAT ERITYISEN SUURET HENKILÖILLÄ, JOILLA ON TAIPUMUSTA VALJASORVEYHTYMÄÄN, JOILLA ON OLLUT TRAUMA TAI VAMMA, JOILLA ON HYYTYMISONGELMIA TAI JOTKA SAAVAT ANTIKOAGULANTTIHOITOA, SEKÄ HENKILÖILLÄ, JOILLA ON NEUROLOGISIA SAIRAUKSIA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA KOURISTUKSIA.

## KUVAUS

Välilaiskaiset kiinnikkeet mahdollistavat niiden käytön rakenteiden ympärillä luotettavan yhteyden luomiseksi, ja ne tarjoavat käytännöllisen ratkaisun korkealla työskentelyyn monipuolisuutensa ja helpon asennettavuutensa ansiosta. Nämä järjestelmät ovat tehokkaita ja täyttävät putoamissuojausta koskevat eurooppalaiset turvallisuusmääräykset.

Köydet helpottavat käyttäjän ja rakenteen turvallista yhdistämistä. Joissakin laitteissa yhdistyvät molemmat toiminnot, ja ne toimivat väliaikaisina ankkureina ja köysinä, mikä tarjoaa täydellisen ratkaisun, joka soveltuu erilaisiin korkealla työskentelyn tarpeisiin.

## NIMIKKEISTÖ

Osien kuvaus: 1- Päärengas, 2- Lastaussauma, 3- Lastaushihna, 3- Vahvistushihna, 5- Pieni rengas, 6- Sormus, 7- Lastauskaapeli, 8- Holkki.

## KÄYTTÖRAJOITUKSET

- Laitteet on osoitettava yksilöllisen käyttöön.
- Käytä suositeltuna kiinnityspisteenä käyttäjän yläpuolella.
- Henkilönsuojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaalissa käytössä tai hätätilanteessa.
- Henkilönsuojaimia saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä niiden turvalliseen käyttöön.
- Käytetään kaulanauhana putoamisenestojärjestelmissä, osajärjestelmän kokonaispituus vaimennin, korvakkeet ja liittimet ≤ 2 metriä.
- Vältä sijoittamasta laitteita siten, että ne voivat aiheuttaa kompastumisen.
- Kiinnitys- ja kiinnitysaitteita ei saa käyttää kuormien nostamiseen tai ripustamiseen.
- Sen rakenteen soveltuvuus, johon ankkuri on kiinnitetty, on arvioitava ennen käyttöä osana työtä edeltävää riskianalyysiä, jotta voidaan varmistaa järjestelmän oikea toiminta.
- Käyttöä on vältettävä terävien reunojen, hankaavien pintojen tai hitaasti/äkillisten yhteydessä.
  - Jos käytetään hankaavilla pinnoilla, suositellaan CTA 14- ja CTA 02-ankkureita.
  - Jos tarvitaan teräväreunaista ankkuria tai hitaasti/äkillisiä, suositellaan CTA14-ankkuria.
  - Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää reunasuoja, kuten COVROP tai ER100.

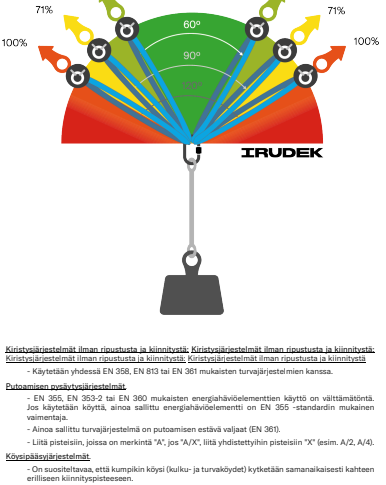
## USO

Köysiä käytetään osana käyttäjän kehon otteen ja kiinnityselementin välistä liitosjärjestelmää, johon yhdistetään elementtejä, kuten liittimiä tai energianvaimentina, asianmukaisen suojausjärjestelmän mukaisesti. Kaikki liitäntäjärjestelmän osat on kytkettävä sarjaan.

Ankkuroitielementtejä käytetään kietomalla ne rakenteen ympärille siten, että elementin molemmat päät liitetään toisiinsa, jolloin suojausjärjestelmälle muodostuu liitoskohta rakenteeseen. Kierrä rakenne niin monta kertaa kuin on tarpeen ennen ankkuroitielementtien pääden yhdistämistä, jotta saavutetaan parempi istuvuus rakenteeseen. CTA01-, CTA02- ja EXPRESS-ankkureita voidaan käyttää myös solmittuna itseensä, jolloin ne kierretään rakenteen ympärille ja ankkurin toinen pää viedään toisen pään läpi. Näin elementti kiristetään rakenteeseen ja toista päätä käytetään suojajärjestelmän liitoskohtana rakenteeseen.

Kaikissa tapauksissa suositellaan järjestelmien välysten minimoimista putoamisvaaran vähentämiseksi ja putoamiskorkeuden rajoittamiseksi onnettomuuden sattuessa.

Jos kahta EXPRESS-hihnaa käytetään köysinä kahteen erilliseen kiinnityspisteeseen, kiinnityspisteeseen siirtyvä kuorma vaihtelee syntyvän kulman mukaan, kuten seuraavassa kuvassa on esitetty.




Kiristysjärjestelmät ilman ripustusta ja kiinnitystä; Kiristysjärjestelmät ilman ripustusta ja kiinnitystä; Kiristysjärjestelmät ilman ripustusta ja kiinnitystä; Kiristysjärjestelmät ilman ripustusta ja kiinnitystä

- Käytetään yhdessä EN 358, EN 813 tai EN 361 mukaisten turvajärjestelmien kanssa.

Putoamisen pysäytysjärjestelmät.

- EN 355, EN 353-2 tai EN 360 mukaisten energiahäviöelementtien käyttö on välttämätöntä. Jos käytetään köyttä, ainoa sallittu energiahäviöelementti on EN 355 -standardin mukainen vaimentaja.
- Ainoa sallittu turvajärjestelmä on putoamisen estävä valjaat (EN 361).
- Liitä pisteisiin, joissa on merkintä "A", jos "A/X", liitä yhdistettyihin pisteisiin "X" (esim. A/2, A/4).

Köysipääsyjärjestelmät.

- On suositeltavaa, että kumpikin köysi (kulku- ja turvaköydet) kytketään samanaikaisesti kahteen erilliseen kiinnityspisteeseen.
- On suositeltavaa käyttää erillisiä kiinnityspisteitä kulku- ja turvaköyttä varten, ja yksi kiinnityspisteistä voidaan jakaa.
- On suositeltavaa, että näissä järjestelmissä käytettävät köydet ovat säädettävissä.

Pelastusjärjestelmät.

- On suositeltavaa, että kummassakin järjestelmässä (suojaus- ja pelastusjärjestelmä) käytetään erillisiä kiinnityselementtejä.
- On suositeltavaa, että näissä järjestelmissä käytettävät köydet ovat säädettävissä.

Yhteydet.

- Käytä sopivia liittimiä (EN 362).
- Tarkista, että liitin on oikeassa asennossa käyttöä varten.
- Jos on epäilyksiä näiden elementtien yhteensopivuudesta muiden käytettävän suojausjärjestelmän laitteiden kanssa, tutustu näiden laitteiden käyttöohjeisiin ennen niiden yhdistämistä IRUDEK-ankkureihin ja -köysiin.

## TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteen osat silmämääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, ettei niissä ole merkkejä heikkenemisestä, liiallisesta kulumisesta, korroosiosta, kulumisesta, UV-säteilyn aiheuttamasta hajoamisesta, voitilaisi tai virheellisestä käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hihnoihin, saumoihin, kiinnityskenkäisiin, solkiin ja säätöelementteihin.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojausteho kokuuden menettämiseen.

## TARKASTUKSET KÄYTÖN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kaikenlaiset kirjaimet turvaelementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erilaiset vauriot, kuten vilt, kuluminen ja/tai korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum" -tyyppiset putoamiset.
- Vaikutus äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähkönjohtavuus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

## TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huonoremista, korroosiota eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kuljetuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuupyyntöön on liitettävä todiste ostotodistuksesta. Valmistusvirheen sattuessa IRUDEK sitoutuu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutushinnan.

## JÄTEHUOLTO

**Tuotteet, joissa ei ole sähköosia:** Hävitä tuote turvallisesti sen käyttöiän päätyttyä. Erottele tekstiilit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toisistaan ympäristöhallinnon kannalta.

**Sähkö- tai elektroniikkatuotteet / paristot:** Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valtuutetulle jätteenkerääjälle tai ota yhteys osoitteeseen www.irudek.com asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



## KÄYTTÖIKÄ

Tekstiililaitteiden arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä). Metallilaitteiden käyttöikä on rajoittamaton.

Seuraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset ympäristöt, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, viillot, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kuljetus ja/tai huolto.

## LIIKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta.

## VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä irtopakkauksissa, kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja aggressiivisilta aineilta.

## VELVOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hätätilanteessa.

Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Laitetta ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin siihe tarkoitettuun tarkoitukseen.

Varmistetaan laitteiden yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat soveltuvat ehdotettuun sovellukseen. Suojausjärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen laite vaikuttaa toisen laitteen toimintaan tai häiritsee sen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien liitännät ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset.

Jos henkilösuojaimet heikkenevät tai niiden soveltuvuus turvalliseen käyttöön on kyseenalaistettu, ne on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyväksyttävä.

Jos putoaminen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvallisuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjän jalkojen alla vaadittava vähimmäistila, jotta putoamistapauksessa ei pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen putoamisen tiellä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäisetäisyydestä löytyvät putoamisenestojärjestelmän kunkin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, kunnossapito- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

## HUOLTO-OHJEET

**Visuaalinen katsaus**

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava erityistarkastus, jos laite on altistunut erityisille tai poikkeuksellisille olosuhteille.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein perusteellinen määräaikaiskatsastus IRUDEKin määräaikaiskatsastusmenettelyjen mukaisesti. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Määräaikaistarkastus on varmennettava standardin EN365:2004 vaatimusten mukaisesti, jolloin todistuksen voimassaolo ja seuraavan tarkastuksen päivämäärä määräytyvät.

Tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

Huomautukset on kirjattava laitteiden tarkastustodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

**Puhdistus**

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, ettei niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheudu haitallisia vaikutuksia. Puhdistusmenettelyä on noudatettava tarkasti. Tekstiili- ja muovimateriaalit (nauhat, köydet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä mitään hankavaa ainetta. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 ºC:n lämpöisässa neutraalilla saippualla. Käytä metallisille kosteaa liinaa. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisesti tuuletetussa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraa lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

Desinfiointiprosessi on suoritettava samalla tavalla kuin syväpuhdistusprosessi.

**Korjaus**

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämiä menetelmiä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisilla kielillä, jossa laite otetaan käyttöön.

## VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimmäistä käyttökuntoon saattamista.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ostopäivämäärä jne ensimmäisen käytön päivämäärä), käyttäjän nimi, määräaikaistarkastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttää vain suojavarusteista vastaava henkilö.

**IruCheck .**

IruCheck-sovellus mahdollistaa putoamissuojainten valvonnan tehokkaasti ja ketterästi. Sen käyttöä suositellaan näiden laitteiden jäljitettävyyden varmistamiseksi, ja se korvaa valvontalomakkeen.

## ILMOITETTU LAITOS

EXPRESS- ja CTA 14 -kiinnityspaikkoja varten:

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanja (ilmoitetun laitoksen numero 0161) ja tuotannonvalvontaan osallistunut ilmoitettu laitos: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanja (ilmoitetun laitoksen numero 0161).

Ankkuripaikkoja CTA 01 ja CTA 02 varten:

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlanti (ilmoitetun laitoksen numero 2777) ja tuotannonvalvontaan osallistuva ilmoitettu laitos: SGS Fimko Oy, Takomotie 8.

00380 Helsinki, Suomi (Ilmoitettu laitosnumero 0598)

**KÄÄNNÖKSET: SELITTÄVÄ HUOMAUTUS**

Ulkopuolinen kääntäjä kääntää kaikki alun perin espanjaksi kirjoitetut asiakirjat, ja ne toimitetaan osana maailmanlaajuista tietopalvelua. Kielirajoituksista ja käännösvirheistä voi aiheutua epätarkkuuksia. IRUDEK ei tarkista kolmansien osapuolten tekemien käännösten oikeellisuutta, eikä se näin ollen ota minkäänlaista vastuuta mistään riidoista ja/tai vaatimuksista, jotka voivat syntyä tässä asiakirjassa olevan käännetyn aineiston virheiden, puutteiden tai epäselvyyksien vuoksi. Jokainen henkilö tai elin, joka luottaa tällaiseen käännettyyn aineistoon, tekee sen omalla vastuullaan ja omalla riskillään. Jos käännetyn tekstin oikeellisuudesta syntyy epäilyksiä tai kiistoja, sovelletaan englanninkielistä vastinetta. Jos haluatte ilmoittaa käännöksessä olevasta virheestä tai epätarkkuudesta, pyydämme teitä kirjoittamaan meille osoitteeseen info@irudek.com

## LT

Prieš naudodami tvirtinimo juosta, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neapsaugota šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

**SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOTOJO SAUGUMUI:**
**ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIŽVELGTI Į ŠIRDIES IR KRAUJAGYSLIŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVĖPAVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAULŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠSVORĮ, TAIP PAT NEUROLOGINIUS AR PUSIAUSVYROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINĖS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS. TRUKDANČIUS VENŲ GRĮŽIMUI. SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJU, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĖ RIZIKA KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLINKĮ ] HARNESS SINDROMĄ, PATYRUSIEMS TRAUMĄ AR SUŽEIDIMĄ, TURINTIEMS KRĖŠĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMIS LIGOMIS, GALINČIOMIS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.**

### APRAŠYMAS

Laikinieji tvirtinimo įtaisai leidžia juos naudoti aplink konstrukcijas, kad būtų sukurta patikima jungtis, o dėl jų universalumo ir paprasto montavimo jie yra praktiškas sprendimas darbui aukštyje. Šios sistemos yra veiksmingos ir atitinka Europos saugos reikalavimus, taikomus apsaugai nuo kritimo.

Virvės palengvina saugų naudotojo ir konstrukcijos ryšį. Kai kurie įrenginiai derina abi funkcijas, veikdami kaip laikiniej inkarai ir lynai, todėl yra išsamus sprendimas, pritaikytas įvairiems darbo aukštyje poreikiams.

### NOMENKLATŪRA

Dalių aprašymas: 1- pagrindinis žiedas, 2- krovimo siūlė, 3- krovimo juosta, 3- sutvirtinimo juosta, 5- mažasis žiedas, 6- antpirštis, 7- krovimo trosas, 8- įvorė.

### NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- Įranga turi būti priskirta individualiam naudojimui.
- Naudokite kaip rekomenduojamą tvirtinimo tašką virš naudotojo.
- Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudotojo saugai įprasto naudojimo arba avarinio atvejo.
- Asmeninės apsaugos priemones turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.
- Naudoti kaip virvę kritimo stabdymo sistemoms, bendras posistemio ilgis su sugėrikliu, antgaliais ir jungtimis ≤ 2 metrai.
- Venkite statyti įrangą taip, kad užkliūtų.
- Kroviniams keliti ar kabinti negalima naudoti tvirtinimo ir tvirtinimo įtaisų.
- Siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, prieš pradedant naudoti inkarą, atliekant rizikos analizę prieš darbą, turi būti įvertintas konstrukcijos, prie kurios inkaras yra prijungtas, tinkamumas.
- Reikėtų vengti naudoti, jei yra aštrių briaunų, abrazyvinių paviršių arba atliekant suvirinimo darbus.
  - Naudojant ant abrazyvinių paviršių, rekomenduojama naudoti CTA 14 ir CTA 02 inkarus.
  - Jei reikia naudoti aštriabriaunį inkarą arba atlikti suvirinimo darbus, rekomenduojama naudoti CTA14 inkarą.
  - Taip pat galima naudoti kraštų apsaugas, pavyzdžiui, COVROP arba ER100.

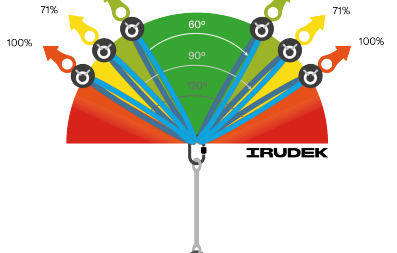
### NAUDOJIMAS

Lynai naudojami kaip jungiamosios sistemos tarp naudotojo kūno rankenos ir tvirtinimo elemento dalis, kartu su tokiais elementais kaip jungtys ar energijos sugėrikliai pagal atitinkamą apsaugos sistemą. Visi jungiamosios sistemos elementai turi būti sujungti nuoseikiai.

Tvirtinimo elementai naudojami apyvinojant aplink konstrukciją taip, kad abu elemento galai būtų sujungti, taip sukuriant apsaugos sistemos sujungimo su konstrukcija tašką. Prieš sujungdami inkarinių elementų galus apjuoskite konstrukciją tiek kartų, kiek reikia, kad jie geriau priglustų prie konstrukcijos. CTA01, CTA02 ir EXPRESS inkarus taip pat galima naudoti suristus ant savęs, apvyniojant aplink konstrukciją ir vieną inkaro galą perkišant per kitą. Tokiu būdu elementas pritvirtinamas prie konstrukcijos, o vienas iš galų naudojamas kaip apsaugos sistemos sujungimo su konstrukcija taškas.

Visais atvejais rekomenduojama kuo labiau sumažinti atstumus tarp sistemų, kad būtų sumažinta kritimo rizika, o nelaimingo atsitikimo atveju - kritimo aukštis.

Jei du EXPRESS diržai naudojami kaip dviejų nepriklausomų tvirtinimo įtaisų lynai, į tvirtinimo įtaisą perduodama apkrova skirsis priklausomai nuo susidariusio kampo, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.




Itempimo sistemos be pakabos ir fiksavimo; Itempimo sistemos be pakabos ir fiksavimo; Itempimo sistemos su pakaba ir fiksavimu

- Naudoti kartu su kūno apsaugos priemonėmis pagal EN 358, EN 813 arba EN 361.

Griuvimo stabdymo sistemos

- Būtina naudoti energijos išskaidymo elementus pagal standartus EN 355, EN 353-2 arba EN 360. Jei naudojamas diržas, vienintelis leistinas energijos išskaidymo elementas yra EN 355 absorbentas.
- Vienintelė leidžiama kūno apsaugos priemonė yra kritimo stabdymo diržas (EN 361).
- Prijunkite prie taškų, pažymėtų "A", o jei "A/X", prijunkite prie "X" kombinuotų taškų (pvz., A/2, A/4).

Lynų prisijos sistemos

- Rekomenduojama, kad kiekviena iš linijų (priešios ir apsaugos) būtų vienu metu prijungta prie dviejų nepriklausomų tvirtinimo vietų.
- Rekomenduojama naudoti atskirus tvirtinimo taškus priešios linijai ir saugos linijai, vieną iš tvirtinimo taškų galima naudoti bendrai.
- Rekomenduojama, kad šiose sistemose naudojami diržai būtų reguliuojami.

Gelbėjimo sistemos

- Rekomenduojama, kad kiekvienai sistemai (apsaugos ir gelbėjimo) būtų naudojami atskiri tvirtinimo elementai.
- Rekomenduojama, kad šiose sistemose naudojami diržai būtų reguliuojami.

Sujungimai

- Naudokite tinkamas jungtis (EN 362).
- Patikrinkite, ar jungtis yra tinkamoje naudoti padėtyje.
- Jei kyla abejonių dėl šių elementų suderinamumo su kita naudojama apsaugos sistemos įranga, prieš derindami juos su IRUDEK inkarais ir diržais, susipažinkite su šios įrangos naudojimo instrukcijomis.

### PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo žiedams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomalją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

### PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiama klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliioms temperatūroms.
- Poveikis po salyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

### GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

## ATLIEKŲ TVARKYMAS

**Produktai be elektrinių komponentų:** pasibaigus gamino naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atskirkite tekstilės, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

**Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis:** Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.



## NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, salytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūviai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

## TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

## SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, ašrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

## ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ją galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

## PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

### Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingų ar neįprastų sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remontą, grieztai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotojų sauga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir išgamžiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomalija ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsaugingį efektyvumą.

### Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti grieztai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (diržus, virves) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepetėliu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30ºC–40ºC temperatūroje naudojant neutralų mulą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

### Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti patiektos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

## KONTROLINIS LAPAS

Kontroles forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsaugūnę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemones atsakingas asmuo.

### IruCheck .

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

## NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

Skirta EXPRESS ir CTA 14 inkaravietėms:

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: Paskelbtosios įstaigos numeris 0161), kuri dalyvauja gamybos procese ir yra susijusi su gamybos kontrolės procese dalyvaujančia paskeltąja įstaiga: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (paskelbtosios įstaigos numeris 0161).

Inkaravietėms CTA 01 ir CTA 02:

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublinas, Airija (notifikuotosios įstaigos Nr. 2777) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinkis, Suomija (notifikuotosios įstaigos numeris 0598)

## VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus įsanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Del kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netiksliumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl gimčių ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremiantis tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus bet kokiam ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netiksliumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

# ET

Lugege enne ankrulint kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, kooltage end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrgustes toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kusjuures iga kasutaja vastutab selliste riskide juhtimise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärgede eest, kui te ei võta seda eelduseks või ei mõista käesolevat kasutusjuhendit, ärge kasutage seadet.

**MEDITSIINILISED SEISUNDID, MIS VÕIVAD MÕJUTADA KASUTAJA OHUTUST:**
**TAVAPÄRASTES KASUTUSTINGIMUSTES TULEB ARVESTADA SÜDAME-VERESOONKONNA PROBLEEME, HINGAMISTEEDE HAIGUSI, LÜLISAMBA-PUUSADE VÕI PÕLVEDE LUU- JA LIIHASKONNA HÄIREID, ÜLEKAALULISUST VÕI ÜLEKAALU, SAMUTI NEUROLOOGILISI VÕI TASAKAALUHÄIREID JA VEENITAGASTUST TAKISTAVAID PERIFEERSEID VERERINGEHÄIREID. HÄDAOLUKORRAS PÄRAST KUKKUMISE PEATAMIST ON RISKID ERITI SUURED INIMESTEL, KELLEL ON KALDUVUS VALJASSÜNDROOMILE, KELLEL ON VAREM OLNUD TRAUMA VÕI VIGASTUS, KELLEL ON HÜÜBRIMISPROBLEEMID VÕI KES SAAVAD ANTIKOAGULANTRAVI NING KELLEL ON NEUROLOOGILISED HAIGUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KRAMPE.**

## KIRJELDUS

Ajutised kinnituspunktid võimaldavad nende kasutamist konstruktsioonide ümber usaldusväärse ühenduse loomiseks, pakkudes tänu oma mitmekülgsusele ja paigaldamise lihtsusele praktilise lahendust kõrgustes tehtavateks töödeks. Need süsteemid on tõhusad ja vastavad Euroopa kukkumiskaitset käsitlevatele ohutusnõuetele.

Sidemed hõlbustavad turvalist ühendust kasutaja ja konstruktsiooni vahel. Mõned seadmed ühendavad mõlemad funktsioonid, toimides ajutiste ankurduste ja kinnituskõitena, pakkudes eri vajadustele kohandatud terviklahendust kõrgustes töötamisel.

## NOMENKLATUUR

Osade kirjeldus: 1- Peamine rõngas, 2- Laadimisõmblus, 3- Laadimisrihm, 3- Tugevdusrihm, 5- Väiksem rõngas, 6- Tihvt, 7- Laadimiskaabel, 8- Puks

## KASUTUSPIIRANGUD

- Seadmed tuleb määrata individuaalseks kasutamiseks.
- Kasutage sooviatud kinnituspunktina kasutaja kohal.
- Isikukaitsevahendeid ei tohi kasutada isikud, kelle tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust tavakasutuses või hädaolukorras.
- Isikukaitsevahendeid tohib kasutada ainult nende ohutuks kasutamiseks koolitatud ja pädev isik.
- Kasutatakse kinnitusrihmana kukkumise peatamise süsteemidele, allsüsteemi kogupikkus koos needluori, aasade ja ühendustega ≤ 2 meetrit.
- Vältige seadmete paigutamist viisil, mis võib põhjustada komistamist.
- Kinnitus- ja kinnituseadmeid ei tohi kasutada koormate tõstmiseks või riputamiseks.
- Enne kasutamist tuleb hinnata selle konstruktsiooni sobivust, millega ankur on ühendatud, osana töö-eelsest riskianalüüsist, et tagada süsteemi nõuetekohane toimimine.
- Kasutamist tuleks vältida tervarate servade, abrasiivsete pindade või keevitustöödes puhul.
  - Abrasiivsetel pindadel kasutamiseks on soovitatav kasutada CTA 14 ja CTA 02 ankruteid.
  - Kui on vaja kasutada terava servaga ankrut või keevitustöödeks, on soovitatav kasutada ankrut CTA14.
  - Alternatiivina võib kasutada servakaitsemeid, nagu COVROP või ER100.

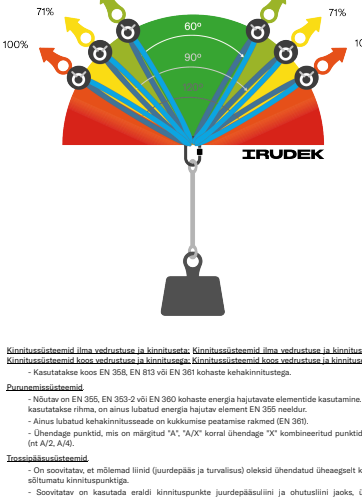
## USO

Kinnitusrihmadi kasutatakse osana kasutaja kehakinnituse ja kinnituselemendi vahelisest ühendussüsteemist, mis on kombineeritud selliste elementidega nagu ühendused või energia neeldurid vastavalt asjakohaselle kaitsesüsteemile. Kõik ühendussüsteemi elemendid peavad olema ühendatud järjestikku.

Ankurduselemente kasutatakse nii, et need mähitakse ümber konstruktsioni nii, et elemendi mõlemad otsad on ühendatud, luues kaitsesüsteemi jaoks ühenduspunkti konstruktsiooniga. Enne ankurdamistoiste ühendamist ümbritsege konstruktsioon nii mitu korda kui vaja, et saavutada parem sobivus konstruktsioonega. CTA01-, CTA02- ja EXPRESS-ankruid võib kasutada ka sõlmedega enda külge, mähkides need ümber konstruktsioni ja viies ankru ühe otsa läbi teise otsa. Sel viisil pingüldatakse element konstruktsioni külge ja ühte otsa kasutatakse kaitsesüsteemi ühenduskohana konstruktsiooniga.

Kõigil juhtudel on sooviatav minimeerida süsteemide vahekaugust, et vähendada kukkumisohtu ja piirata kukkumiskõrgust õnnetuse korral.

Kui kahe sõltumatu kinnituspunkti jaoks kasutatakse kahte EXPRESS-rihma, muutub kinnituspunktile ülekantav koormus vastavalt tekitatud nurgale, nagu on näidatud järgmisel joonisel.




Kinnitussüsteemid ilma vedrustuse ja kinnituseta; Kinnitussüsteemid ilma vedrustuse ja kinnituseta; Kinnitussüsteemid koos vedrustuse ja kinnitusega; Kinnitussüsteemid koos vedrustuse ja kinnitusega

- Kasutatakse koos EN 358, EN 813 või EN 361 kohaste kehakinnitustega.

Purunemissüsteemid

- Nõutav on EN 355, EN 353-2 või EN 360 kohaste energia hajutavate elementide kasutamine. Kui kasutatakse rihma, on ainus lubatud energia hajutav element EN 355 needlur.
- Ainus lubatud kehakinnitusseade on kukkumise peatamise rakmed (EN 361).
- Ühendage punktid, mis on märgitud "A", "A/X" korral ühendage "X" kombineeritud punktidega (nt A/2, A/4).

Trossipäästusüsteemid.

- On soovitatav, et mõlemad liinid (juurdepääs ja turvalisus) oleksid ühendatud üheaegselt kahe sõltumatu kinnituspunktiga.
- Soovitatav on kasutada eraldi kinnituspunkte juurdepääsuliini ja ohutusliini jaoks, ühte kinnituspunkti võib kasutada ühiselt.
- Soovitatav on, et nendes süsteemides kasutatavad paelad oleksid reguleeritavad.

Päästesüsteemid

- Soovitatav on, et iga süsteemi (kaitse- ja päästesüsteem) puhul kasutataks eraldi kinnituselemente.
- Soovitatav on, et nendes süsteemides kasutatavad paelad oleksid reguleeritavad.

Ühendused.

- Kasutage sobivaid ühendusi (EN 362).
- Kontrollige, et pistik oleks õiges kasutusasendis.
- Kui on kahtlusi nende elementide ühilduvuse osas teiste kasutatavate kaitsesüsteemi kuuluvate seadmetega, tutvuge nende seadmete kasutusjuhenditega enne nende kombineerimist IRUDEKi ankrute ja paeladega.

## KONTROLLID ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponentide visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei ilmutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, lõikumiste ja ebaõige kasutamise märke. Erilist tähelepanu tuleb pöörata rihmadele, õmblustele, kinnitusrõngastele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

## KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb erilist tähelepanu pöörata ohtlikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelementidel.
- Juhuslik kokkupuude teravate servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu lõiked, hõõrdumine ja/või korrosioon.
- Kliimategurite negatiivne mõju.
- Pendel" tüüpi kukkumised.
- Mõju äärmuslikel temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet kemikaalidega.
- Elektrijuhtivus.
- On oluline, et kõiki kinnitusdetaile ja liitmikke kontrollitakse korrapäraselt.

## GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirdub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi, korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transpordist või kasutamisest.

Garantiitaotluste tuleb lisada ostutšeno. Tootmisvea korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuma toote eest, kuid mitte ületama toote arve maksumust.

## JÄÄTMEKÄITLUS

**Tooted ilma elektriliste komponentideta:** kõrvaldage toode ohutult selle kasutusaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnahoiu eesmärgil.

**Elektrilised või elektroonilised tooted / patareidega:** Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see üle volitatud jäätmekogumisettevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil www.irudek.com.

## KASULIK ELUIGA

Tekstiilivarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusaeg on piiramatu.

Toote kasutusiga võivad lühendada järgmised tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude keemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude äärmuslike temperatuuridega, kokkupuude ultravioletkiirgusega, hõõrdumine, lõiked, tugevad löögid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hooldus.

## TRANSPORT

Isikukaitsevahendeid tuleb transportida pakendis, mis kaitseb neid niiskuse, mehaaniliste, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

## LADUSTAMINE

Isikukaitsevahendeid tuleb hoida lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitstuna päikesevalguse, ultravioletkiirguse, tolmu, teravate servadega esemete, äärmuslike temperatuuride ja agressiivsete ainete eest.

## KOHUSTUSED

Enne seadmete kasutamist tuleb koostada päästeplaan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmel mingeid muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Seadmete ühilduvuse tagamine süsteemiks kokkupanekul. Tagada, et kõik osad sobivad kavandatud rakendusele. Keelatud on kasutada kaitsesüsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmikke, et vältida juhuslikku lahtiühendamist.

Kui isikukaitsevahendid halvenevad või kui tekib kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumine on peatunud, tuleb seadmed kasutusselt kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on oluline kontrollida enne iga kasutuskoha kasutamist kasutaja jalgade all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikasjad nõutava minimaalse vahemaa kohta leiate kukkumise peatamise süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendist.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hooldus-, teenindus- ja remondijuhised selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

## HOOLDUSJUHISED

**Visuaalne ülevaade**

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud erilise või erakorralise tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuu järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjalikku korralise ülevaatuse, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEKi korrapäraste ülevaatuste protseduuridega. Kasutajate ohutus sõltub seadme jätkuvast tõhususest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN365:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatuse kuupäev.

Tootemärgistuse loetavust tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatustunnistusele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

**Puhastus**

Isikukaitsevahendeid tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduuri tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (lindid, kõied) puhul tuleb puhastada puuvillase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid ebasobivaid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peske seadmeid käsitsi temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kas kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikul teel kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsesest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süvapuhastusprotsess.

**Remont**

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlusi. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikes keeltes, kus seade kasutusele võetakse.

## KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitsevahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditööde ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontroll-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitsevahendite eest vastutav isik.

**IruCheck .**

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontroll-lehe.

## TEAVITATUD ASUTUS

EXPRESS ja CTA 14 kinnituspunktide jaoks:

ELi tüübihindamise läbi viinud teavitatud asutus: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161) ja tootmiskontrolli faasi kaasatud teavitatud asutus: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Hispaania (teavitatud asutuse number 0161).

Ankrukohad CTA 01 ja CTA 02:

ELi tüübihindamise läbi viinud teavitatud asutus: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Iirimaa (teavitatud asutus nr 2777) ja tootmiskontrolli faasi kaasatud teavitatud asutus: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsingi, Soome (teavitatud asutuse number 0598)

TÕLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algselt hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelepiirangute ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses vaidluste ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalis sisalduvate vigade, puuduste või ebaselguste tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda omal riisikol ja vastutusel. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne vaste. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

## BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате анкерна лента, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:
ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ, ТАЗОБЕДРЕНИТЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЛЪСТЯВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕГЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВРЪЩАНЕ. В СПЕШНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРИАУСТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪСИРВАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДЪЦИ.

### ОПИСАНИЕ

Временните анкери позволяват използването им около конструкции за създаване на надеждна връзка, като предлагат практично решение за работа на височина благодарение на своята гъвкавост и лесен монтаж. Тези системи са ефективни и отговарят на европейските разпоредби за безопасност при защита от падане.

Въжетата улесняват безопасната връзка между потребителя и конструкцията. Някои съоръжения съчетават и двете функции, като действат като временни анкери и въжета, предоставяйки цялостно решение, адаптирано към различните нужди при работа на височина.

### НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1-главен пръстен, 2- шев за зареждане, 3- ремък за зареждане, 3- укрепващ ремък, 5- второстепенен пръстен, 6- напръстник, 7- кабел за зареждане, 8- втулка

### ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

- Оборудването трябва да бъде предназначено за индивидуално ползване.
- Използвайте като препоръчителна точка за закрепване над потребителя.
- Личните предпазни средства не трябва да се използват от лица, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползователя при нормална употреба или в случай на авария.
- Личните предпазни средства трябва да се използват само от лице, обучено и компетентно за безопасното им използване.
- Използвайте като ремък за системи за задържане при падане, обща дължина на подсистемата с абсорбер, накрайници и съединители ≤ 2 метра.
- Избягвайте да поставяте оборудването по начин, който може да доведе до спъване.
- Анкерните устройства и устройствата за закрепване не трябва да се използват за повдигане или окачване на товари.
- Пригодността на конструкцията, към която е свързан анкерът, трябва да се оцени преди употреба, като част от предварителния анализ на риска, за да се гарантира правилното функциониране на системата.
- Използваното трябва да се избягва в случай на остри ръбове, абразивни повърхности или при заваръчни работи.
  - В случай на употреба върху абразивни повърхности се препоръчват анкери CTA 14 и CTA 02.
  - Ако е необходимо използването на анкери с остри ръбове или за заваръчни работи, се препоръчва анкерът CTA14.
  - Алтернативно могат да се използват защити за ръбове като COVROP или ER100.

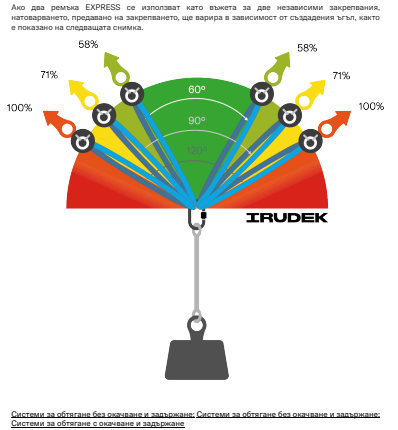
### УПОТРЕБА

Въжетата се използват като част от системата за свързване между захвата на тялото на потребителя и елемента за закрепване, в комбинация с елементи като съединители или абсорбатори на енергия в съответствие със съответната система за защита. Всички елементи на свързващата система трябва да са свързани последователно.

Анкериращите елементи се използват, като се увиват около конструкцията по такъв начин, че двата края на елемента да са свързани, създавайки точка на свързване с конструкцията за система за защита. Обградете конструкцията толкова пъти, колкото е необходимо, преди да свържете краищата на анкера, за да постигнете по-добро прилепване към конструкцията. Анкерите CTA01, CTA02 и EXPRESS могат да се използват и завързани на възел върху себе си, като се увиват около конструкцията и единият край на анкера се прекарва през другия край. По този начин елементът се затяга към конструкцията, а единият му край се използва като точка на свързване към конструкцията за системата за защита.

Във всички случаи се препоръчва да се сведат до минимум разстоянията в системите, за да се намали рискът от падане и да се ограничи височината на падане в случай на злополука.

Ако два ремъка EXPRESS се използват като въжета за две независими закрепвания, натоварването, предадено на закрепването, ще варира в зависимост от създадения ъгъл, както е показано на следващата снимка.




Системи за обтягане без окачване и задържане; Системи за обтягане без окачване и задържане; Системи за обтягане с окачване и задържане

- Използвайте в комбинация със средства за обезопасяване на тялото в съответствие с EN 358, EN 813 или EN 361.

Системи за спиране на падане

- Изисква се използването на елементи за разсейване на енергията в съответствие с EN 355, EN 353-2 или EN 360. Ако се използва ремък, единственият разрешен елемент за разсейване на енергия е абсорбер по EN 355.
- Единственото разрешено средство за обезопасяване на тялото е предлазен колан за падане (EN 361).
- Свържете се към точките, маркирани с "A", а в случай на "A/X" се свържете към комбинираните точки "X" (напр. A/2, A/4).

Системи за външен достъп

- Препоръчва се всяка от линиите (за достъп и за сигурност) да бъде свързана едновременно към две независими места за закрепване.
- Препоръчително е да се използват отделни точки за закрепване на въжето за достъп и на въжето за безопасност, като една от точките за закрепване може да бъде обща.
- Препоръчително е ремъците, използвани в тези системи, да бъдат регулируеми.

Системи за аварийно спасяване

- Препоръчва се всяка от системите (за защита и спасяване) да използва отделни елементи за закрепване.
- Препоръчително е ремъците, използвани в тези системи, да бъдат регулируеми.

Свързващи

- Използвайте подходящи съединители (EN 362).
- Проверете дали конекторът е в правилната позиция за използване.
- Ако има някакви съмнения относно съвместимостта на тези елементи с друго оборудване в системата за защита, които ще се използва, моля, консултирайте се с ръководителя за употребата на това оборудване, преди да ги комбинирате с анкери и ремъци на IRUDEK.

### ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради упражняването или неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, елементите за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

### ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като пробиване, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Мазалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

### ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава сумата, посочена във фактурата за продукта.

## УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

**Продукти без електрически компоненти:** изхвърлете продукта безопасно в края на полезния му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на оюлната среда.

**Електрически или електронни продукти / с батерии:** Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, предайте го на оторизиран събирач на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.



## ЖИВОТ

Оценяваният полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на утвърволотони лъчи, абразия, пораязване, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

## ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

## СЪХРАНЕНИЕ

Таки система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, утвърволотони лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

## ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предвиденото му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или прича на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се изведи от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато утвълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се изведи от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, препродавачът трябва да предоставя инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

### Визуална проверка

Потребителите трябва да извършват визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или утвълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или утвълномощено от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведи от употреба.

### Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от прява топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

### Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от утвълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

## КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

### IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

## НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За котвени стоянки EXPRESS и CTA 14:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициращия орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифициращия орган 0161).

За котвени стоянки CTA 01 и CTA 02:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследването на типа: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Дъблин, Ирландия (нотифициран орган № 2777) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Хелзинки, Финландия (номер на нотифициращия орган 0598)

## ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Въпреки това, поради възможността за грешки, IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преведен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

# SR

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu pre korišćenja kotviaci popruh, uverite se da ste adekvatno obučeni, upoznajte se sa upućenjem i koristite ga odgovorno. Pad na visini podrazumeva ozbiljne povrede koje mogu dovesti do smrti. Nepoštovanje ovih uputstava: svaka korisnik je odgovoran za upravljanje tim rizicima, za sopstvenu bezbednost, za svoje postupke i njihove posledice. Ako ne prihvatate ovu odgovornost nemojte da nas pratite ovo uputstvo, ne koristite opremu.



MEDICINSKA STANJA KOJA MOGU UTICATI NA BEZBEDNOST KORISNIKA:
U NORMALNIM USLOVIMA KORIŠĆENJA TREBA IZBEĆI UZETI U OBZIR KARDIOVASKULARNE PROBLEME, RESPIRATORNE BOLESTI, POREMEĆAJE MIŠIĆNO-KOŠTANOG SISTEMA KOJI UTIČU NA KIČMU, KUKOBE ILI KOLENA, GOJAZNOST ILI BIŠIAK TEŽINE, KAO I NEUROLOŠKE ILI POREMEĆAJE RAVNOTEŽE I PERIFERNE CIRKULATORNE PROBLEME KOJI OMETAJU BENSKI POBRATAK. Y BANREDNOJ SITUACIJI NAKON ZAUSTAVLJANJA PADA, RIZICIJI CY NAROČITO OZBIJLNIH SA OSOBE PREDISPONIRANE NA SINDROM VJKA, ONE CA ISTORIJOM TRAUME ILI POVREDA, ONE CA PROBLEMIMA KOAGULACIJE ILI NA ANTIKOAGULANTNOJ TERAPIJI, KAO I ZA ONE KOJI PATE OD NEUROLOŠKIH STANJA KOJA MOGU IZAZVATI NAPADE.

## OPIS

Privremene sidrene tačke mogu se postaviti ako konstrukcija kako bi se obezbedila sigurna veza, nudeći praktično rešenje za pad na visini zahvaljujući svojoj sestranosti i jednostavnoti instalacije. Ove sistemi cy efikasni i y skladu ca evropskim bezbednosnim standardima za zaštitu od pada.

Ca svoje strane, tačke za nošenje osiguravaju sigurnu vezu između korisnika i konstrukcije. Neki uređaji kombinuju ove funkcije, dajući/ili i kao privremena cvidra i kao trake za nošenje, pružajući sbeodvkazbeno prilagođeno različitim zahtevima za rad na visini.

## NOMENKLATURA

Opis delova: 1-Beleviu prsten, 2-Hanonscki uaa, 3-Hanonscki kaiuu, 3-Kaiuu za ojačaue, 5-Mali prsten, 6-Zaштitni чep, 7-Hanonscki kabi, 8-Mufta

## OGRANIČEŠA KORIŠĆEŠA

- Oprema moga biti dodeljena za pojedinačnu upotrebu.
- Preporučuje se za upotrebu kao tačka sidrenja između korisnika.
- Lična zaštitna oprema ne sme se nositi za strane čiji kota vuje zdravstveno stanje može ugrositi njegovu bezbednost pod normalnim uslovima korišćenja ili y vanrednim situacijama.
- Lična zaštitna oprema treba da koristi samo osoba koja je obučena i kompetentna sa njeno bezbedno korišćenje.
- Koristi ce kao tačka vučuršivana sa sistema za spречavaue pada: ukupna dužina podsistema, uključujiYn apsorber energije, krajnje priključne i konektore, ≤ 2 metra.
- Izbegavajte da postavljate opremu na načiu koji bi mogao da izazove spotičuaje ljudi.
- Uvaje za pričvršćivaue i vezivaue ne smeju se koristiti za podizaue ili suspendovaue tereta.
- Pogodnost konstrukcije na koju je pričvršćen anker mora se proceniti pre upotrebe, kao deo procene rizika pre povetka padoa, kako bi ce osigurao ispravno funkcionisaue sistema.
- Izbegavajte korišćeue ovog proizvoda na oštrim ivicama, abrazivnim površinama ili na zavarivaue.
  - Ako ce prisnogi korisnici na abrazivnim površinama, preporučujemo ankera CTA 14 i CTA 02.
  - Ako ce ankera koristi na oštrim ivicama ili za zavarivaue radove, preporučujemo CTA14 ankera.
  - Alternativno, mory ce koristiti zaštitni ugloви kao što cy COVROP uni ER100.

## УПОТРЕБИТЕ

Уређаји за закључавање користе се као део система за повезивање између корисничког појаса и причвршћивачке тачке, у комбинацији са компонентама као што су конектори или апсорбери енергије, у зависности од релевантног система заштите. Све компоненте система за повезивање морају бити повезане у низу.

Елементи за причвршћивање се користе тако што се омотају око конструкције тако да су оба краја елемента повезана, стварајући тачну везе са конструкцијом за систем заштите. Омотајте елемент око конструкције оволико пута колико је потребно пре повезивања крајева сидра како бисте осигурали чврсто пријањање уз конструкцију. Анкере CTA01, CTA02 и EXPRESS такође је могуће користити тако што ћете их увити око себе, омотати око конструкције и провући један крај анкере кроз други крај. На овај начин елемент је причвршћен за конструкцију, а један крај се користи као тачка везе са конструкцијом за систем заштите.

У свим случајевима се препоручује да се слободни простори у систему одрже на минималном нивоу како би се смањио ризик од пада и ограничила висина пада у случају несреће.

Ако се две EXPRESS траке користе као везивни елементи за два одвојена причврсна тачка, оптерећење примењено на причврсну тачку ће варирати у зависности од формирањог угла, као што је приказано на слици испод.




В Системи за стезање заснивани на напетости без суспензије или задржавањеВ

- Користите у комбинацији са појасевима за тело у складу са EN 358, EN 813 или EN 361.

В Системи заштите од падоваВ

- Употреба уређаја за апсорпцију енергије је обавезна према стандардима EN 355, EN 353-2 или EN 360. Када се користи везица, једини дозвољени уређај за апсорпцију енергије је апсорбер енергије EN 355.
- Једини дозвољени уређај за везивање тела је појас против пада (EN 361).
- Прикључите се на тачке означене словом "A"; у случају "A/X", прикључите се на комбиноване тачке "X" (нпр. A/2, A/4).

В Системи за приступ уз помоћ ужетаВ

- Препоручује се да се свака од ужади (приступна и за сигурност) истовремено причврсти за два одвојена ослона.
- Препоручује се да се за приступну линију и линију сигурности користе одвојене тачке уземљења, како се једна од тачака може заједнички користити.
- Препоручује се да елементи везивања који се користе у овим системима буду подесиви.

В Системи за спасавањеВ

- Препоручује се да сваки од система (заштита и спасавање) користи одвојене тачке уземљења.
- Препоручује се да елементи везивања који се користе у овим системима буду подесиви.

В КонекцијеВ

- Користите одговарајуће спојнице (EN 362).
- Проверите да ли је конектор правилно позициониран за употребу.
- Уколико имате било какве сумње у компатибилност ових компоненти са другом опремом у систему безбедности који намеравате да користите, молимо вас да пре него што их комбинујете са сидрама и компонентама за везивање IRUDEK, погледате упутства за ту опрему.

## ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелну и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразија, деградације услед УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити каишевима, шавовима, утикачима за причвршћивање, копчама и механизмима за подешавање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашој процени, може угрозити њену заштитну ефикасност.

## ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве сметње на безбедносној опреми.
- Случајан контакт са оштрим ивицама.
- Разни облици оштећења, као што су посекотине, абразија и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајички" водопади
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћивање и подешавања.

## ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и сировинама. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узрок квара производни дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без преласка износа фактуре производа.

## УПРАВЉАЊЕ ОТПАДОМ

В Производи без електричних компонентиВ Безбедно одложите производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, раздвојите текстил, пластику и металне материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батеријеВ Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га предате овлашћеном пункту за прикупљање или посетите www.irudek.com за информације о томе како га правилно одложити.

## ЕКСПЛУАТАЦИОНИ ВЕК

Процењени радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 године у складишту и 10 година у употреби). Метална опрема има неограничен радни век.

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у суровим условима, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубичастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

## ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема мора се превозити у паковању које је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

## СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у проветреној амбалажи, на сувом, добро проветреном месту, заштићена од сунчеве светлости, ултраљубичастих зрака, прашине, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

## ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Опрема се не сме користити изван своје спецификација или за било коју сврху осим оне за коју је намењена.

Обезбедите да су компоненте опреме компатибилне када се склопе у систем. Обезбедите да су сви предмети одећи на предвиђену примену. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођености компоненти како бисте спречили њихово случајно одвајање.

Као ће открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се повући из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе проверити минимални слободни простор испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурало да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путањи пада. Детаљи о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ препродаје ван оригиналне земље одредишта, препродавац мора да обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земље у којој ће се опрема користити.

## УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

В Визуелна инспекцијаВ

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Произвођачи или овлашћено лице које овластио произвођач мора спровести посебну инспекцију када је опрема била изложена посебним или изузетним условима.

Најмање сваких 12 месеци мора се обавити темељна периодична инспекција коју спроводи произвођачи или овлашћено лице које је овластио произвођач, строго поштујући процедуре IRUDEK-а за периодичне инспекције. Безбедност корисника зависи од континуиране ефикасности и исправности опреме. Периодични преглед мора бити сертификован у складу са захтевима стандарда EN365:2004, са наводњем важења сертификата и датума следећег прегледа.

Читљивост ознаке на производу мора бити проверена.

Сви коментари морају бити забележени у сертификату о инспекцији опреме.

Извадите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашем мишљењу, може угрозити њену заштитну ефикасност.

В ЧишћењеВ

Лична заштитна опрема мора се чистити на начин који не утиче негативно на материјале коришћене у њеној изради или на корисника. Поступак чишћења мора се строго поштовати. За текстилне и пластичне материјале (појасеве, узице), чистити памучном крпом или четком. Не користите абразивне материјале. За темељно чишћење, опрему ручно оперите на температури између 30°C и 40°C благим сапуном. За металне делове користите влажну крпу. Ако се опрема намочи, док током коришћења или чишћења, треба је оставити да се природно осуши на добро проветреном, тамном месту, далеко од директне топлоте и хемијских једињења.

Процес дезинфекције ће бити спроведен на исти начин као и дубоко чишћење.

В ПоправкаВ

Опрема се сме поправљати само произвођач или лице овлашћено за ту сврху, у складу са поступцима које је утврдио произвођач. Упутства за поправку морају бити достављена на званичним језицима земље у којој се опрема стављa у рад.

ЛИСТА ЗА ПРОВЕРУ

Листа за проверу мора бити попуњена пре прве предаје опреме.

Све информације које се односе на личну заштитну опрему (назив, серијски број, датум куповине и датум прве употребе, име корисника, исходе редовних прегледа и поправки и датум следећег заказаног прегледа) морају бити евидентиране у евиденцији прегледа опреме.

Овај образац сме да попуни само лице одговорно за заштитну опрему.

В IruCheckB

Апликација IruCheck пружа ефикасан и практичан начин за праћење опреме за заштиту од пада. Препоручујемо да је користите за обезбеђивање усклађености ових уређаја, уместо контролне листе.

ОБАВЕШТЕЊЕ ТЕЛО

За EXPRESS и CTA 14 сидра:

Нотификовано тело које је спровело испитивање типа ЕУ: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Шпанија (Обавештено тело бр. 0161) и обавештено тело укључено у фазу контроле производње: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Шпанија (Нотификовано тело бр. 0161)

За CTA 01 и CTA 02 сидра:

Нотификовано тело које је спровело ЕУ типско испитивање: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Даблин, Ирска (Обавештено тело бр. 2777) и обавештено тело укључено у фазу контроле производње:

00380 Хелсинки, Финска (Обавештено тело бр. 0598)

ПРЕВОДИ: ОБЈАШЊАЊА БЕЛЕШКА

Сви документи који су пребачено написани на шпанском језику преводе се од стране спољног преводиоца и достављају се као део информационе услуге за глобалну заједницу. Нетачности могу настати услед ограничења језика и грешака у преводу. IRUDEK не проверава тачност превода које су извршиле треће стране и, стога, не преузима никакву одговорност у вези са споразумима и/или захтевима који могу настати услед грешака, пропуста или двосмислености у овде укљученом преведеном материјалу. Свака особа или орган који се ослања на такав преведен материјал чини то на сопствени ризик и одговорност. У случају сумње или спора у вези са тачношћу преведеног текста, меру те имати еквивалентна верзија на шпанском језику. Ако желите да пријавите грешку или нетачност у преводу, молимо вас да нам се обратите на info@irudek.com

## SK

Pred použitím sídriška traka si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje zdravie a jeho dôsledky, ak to neprepokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJÚCE CHRBTICU, BEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBEZITU ALEBO NÁDVIHU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ŽILOVÉMU NÁVRATU. V NÚDZOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SÚ RIZIKÁ OBZVLÁŠŤ ZÁVAŽNÉ U ĽUDÍ S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDRÓM, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMAMI ALEBO NA ANTIKOAGULAČNEJ LIEČBE A U ĽUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHORENIAMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ ZÁCHVATY.

POPIS

Dočasné kotviace prvky umožňujú ich použitie okolo konštrukcií na vytvorenie spoľahlivého spojenia a vďaka svojej univerzálnosti a jednoduchej inštalácii ponúkajú praktické riešenie pre práce vo výškach. Tieto systémy sú účinné a spĺňajú európske bezpečnostné predpisy na ochranu proti pádu.

Šnúry uľahčujú bezpečné spojenie medzi používateľom a konštrukciou. Niektoré zariadenia kombinujú obe funkcie, fungujú ako dočasné kotvy a lanyardy, čím poskytujú kompletné riešenie prispôsobené rôznym potrebám pri práci vo výške.

NOMENKLATÚRA

Popis dielov: 1- hlavný krúžok, 2- nakladací šev, 3- nakladací popruh, 3- výstužný popruh, 5- vedľajší krúžok, 6- nápravok, 7- nakladací kábel, 8- puzdro

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe asignar para uso individual.
- Uso como punto de anclaje recomendado por encima del usuario.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Uso como elemento de amarre para sistemas anticaídas, longitud total del subsistema con absorbedor, terminales y conectores ≤ 2 metros.
- Evitar posicionar el equipo de forma que pueda provocar tropiezos.
- Los anclajes y elementos de amarre no deben usarse para elevar o suspender cargas.
- Debe evaluarse la idoneidad de la estructura a la que se conecta el anclaje antes de su utilización, como parte del análisis de riesgos previo al trabajo, para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.
- Se debe evitar el uso en caso de bordes afilados, superficies abrasivas o ara trabajos de soldadura.
  - En caso de requerir el uso sobre superficies abrasivas se recomiendan los anclajes CTA 14 y CTA 02.
  - En caso de requerir el uso de un anclaje bordes afilados o para trabajos de soldadura se recomienda el anclaje CTA14.
  - Como alternativa, se pueden emplear protectores de borde como COVROP o ER100.

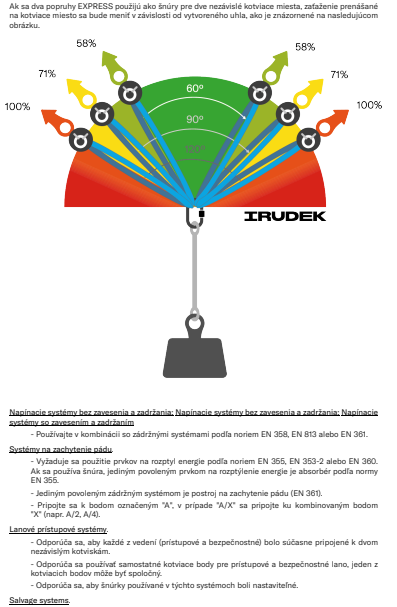
POUŽITIE

Šnúry sa používajú ako súčasť spojovacieho systému medzi uchopením tela používateľa a kotviacim prvkom v kombinácii s prvkami, ako sú konektory alebo absorbéry energie, v súlade s príslušným ochranným systémom. Všetky prvky spojovacieho systému musia byť zapojené do série.

Kotviace prvky sa používajú tak, že sa obtočia okolo konštrukcie tak, aby boli oba koncе prvku spojené, čím sa vytvorí spojovací bod s konštrukciou pre ochranný systém. Pred spojením koncov kotviaceho prvku obtočte konštrukciu tolkokrát, kolkokrát je to potrebné, aby ste dosiahli lepšie prilnutie ku konštrukcii. Kotvy CTA01, CTA02 a EXPRESS možno použiť aj zaužené na sebe, obtočené okolo konštrukcie a jeden koniec kotvy previečený cez druhý koniec. Týmto spôsobom sa prvok pritiahne ku konštrukcii a jeden z koncov sa použije ako bod pripojenia ku konštrukcii pre ochranný systém.

Vo všetkých prípadoch sa odporúča minimalizovať vzdialenosti v systémoch, aby sa znížilo riziko pádu a obmedzila výška pádu v prípade nehody.

Ak sa dva popruhy EXPRESS použijú ako šnúry pre dve nezávislé kotviace miesta, zaťaženie prenášané na kotviace miesto sa bude meniť v závislosti od vytvoreného uhla, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.




Napínacie systémy bez zavesenia a zadržania; Napínacie systémy bez zavesenia a zadržania; Napínacie systémy so zavesením a zadržaním

- Používajte v kombinácii so zádržnými systémami podľa noriem EN 358, EN 813 alebo EN 361.

Systémy na zachytenie pádu

- Výbavdje sa použitie prvkov na rozptyl energie podľa noriem EN 355, EN 353-2 alebo EN 360. Ak sa používa šnúra, jediným povolením prvkom na rozptýlenie energie je absorbér podľa normy EN 355.
- Jediným povolením zádržným systémom je postroj na zachytenie pádu (EN 361).
- Pripojte sa k bodom označeným "A", v prípade "A/X" sa pripojte ku kombinovaným bodom "X" (napr. A/2, A/4).

Lanové prístupové systémy.

- Odporúča sa, aby každé z vedení (prístupové a bezpečnostné) bolo súčasne pripojené k dvom nezávislým kotviskám.
- Odporúča sa používať samostatné kotviace body pre prístupové a bezpečnostné lano, jeden z kotviacich bodov môže byť spoločný.
- Odporúča sa, aby šnúry používané v týchto systémoch boli nastaviteľné.

Salvage systems.

- Odporúča sa, aby každý zo systémov (ochranný a záchranný) používal samostatné kotviace prvky.
- Odporúča sa, aby šnúry používané v týchto systémoch boli nastaviteľné.

Spojenia

- Používajte vhodné konektory (EN 362).
- Skontrolujte, či je konektor v správnej polohe na použitie.
- V prípade akýchkoľvek pochybností o kompatibilite týchto prvkov s inými zariadeniami v ochrannom systéme, ktorý sa má použiť, sí pred ich kombináciou s kotvami a lanyardmi IRUDEK prečítajte návod na použitie tohto zariadenia.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviskám krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.

- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

## ZÁRUKA

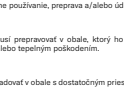
Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

## NAKLADANIE S ODPADOM

**Výrobky bez elektrických komponentov:** po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možností oddeľte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

**Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami:** Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



## UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

## DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

## ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

## POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

## POKYNY NA ÚDRŽBU

### Vizuálna kontrola

Používateľa by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

### Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

### Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

## KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

**IruCheck .**

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

## NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Pre kotviace miesta EXPRESS a CTA 14:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: <číslo notifikovaného orgánu 0161).

Pre kotviská CTA 01 a CTA 02:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Írsko (notifikovaný orgán č. 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0598)

## PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spoliehа na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com